

yoko tsuno

roger leloup

22

DE HEMELSE JONK

DUPUIS

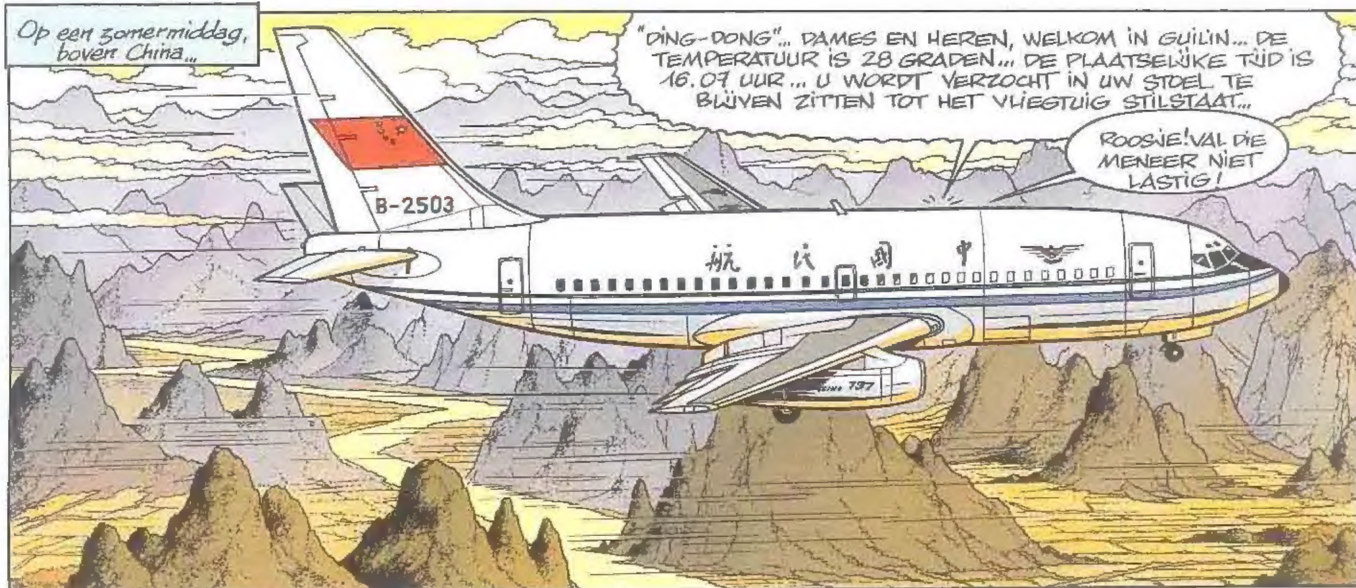


yoko tsuno
elektrotechnisch ingenieur

door roger leloup

DE HEMELSE JONK

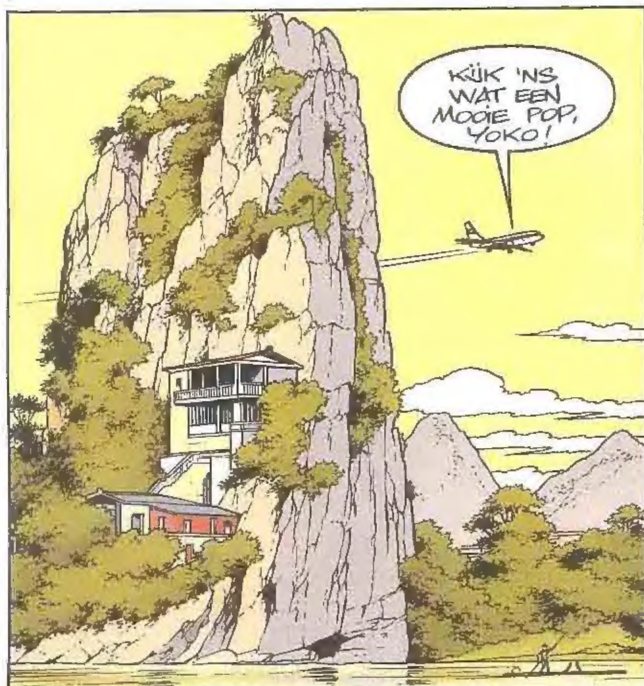
DUPUIS


Op een zomermiddag, boven China...
"DING-DONG"... DAMES EN HEREN, WELKOM IN GUILIN... DE TEMPERATUUR IS 28 GRADEN... DE PLAATSELIJKE TIJD IS 16.07 UUR... U WORDT VERZOCHT IN UW STOEL TE BLIJVEN ZITTEN TOT HET VLIEGTUIG STILSTAAT...
ROOSJE! VAL DIE MENEER NIET LASTIG!
B-2503


JIJ HOUDT OOK NOOIT OP, HÈ? "WAT IS DIT?" EN "WAT IS DAT?"... EN DAT VANAF HONG-KONG!
WAT ZIT ER IN DIE BAL?


IN DIE BAL ZITTEN VIER ANDERE, STEEDS KLEINERE BALLEN EN ALS JE ZE OP EEN SPECIALE MANIER DRAAIT, KOM JE TE WETEN WAAR JE DE ZEVENDE TAND VAN DE DRAAK KUNT VINDEN!
IS EEN DRAKEN-TAND GROOT?


GROOT GENOEG OM EEN SCHAT IN TE VERBERGEN... HIER, JIJ MAG DEZE POP VASTHOUDEN TOT BUI-TEN HET VLIEGVELD...
OOH!
?


KIJK 'NS WAT EEN MOOIE POP, YOKO!


EINDELIJK RUST!
HET IS VAST EEN ANTIEKE!


Opeens...
AAAAAH!
?
1


MENEER!... HOORT U MIJ? NEE...
HIJ BEWEEGT NIET MEER...
DE IVOREN BOL!
IS HIJ DOOD?


GA MET DE POP EN DE MAGISCHE BOL OP DE STOEL VOOR ME ZITTEN! ALS IEMAND IETS VRAAGT, ZEG JE DAT ZE VAN JOU ZIJN!
DAT IS NIET WAAR!


ROOSJE! DIE MENEER IS ZIEK EN KAN ER NIET VOOR ZORGEN. WE GEVEN ALLES WEER TERUG IN HET ZIEKENHUIS...
EN ALS HIJ ZIEK BLIJFT? HOUDEN WE HET DAN?


IK KOM NAAST U ZITTEN...
DE STEWARDESS!
MISS! KOMT U EVEN?!
?
?


DEZE MENEER WERD OPEENS ONWEL...
!


IS HIJ DOOD?
NEE, MAAR HIJ MOET WEL ONMIDDELLIJK NAAR HET ZIEKENHUIS!


IK ZAL DE CAPTAIN WAARSCHUWEN. BLIJF ZITTEN MEVROUW. WE GAAN LANDEN!
PAW
WHHH


MOMENTJE. EVEN IETS PAKKEN.


HIER IS JE TAS, ROOSJE. STOP DE POP EN DE IVOREN BOL ERIN!
MAAR... DAARIN SLAAPT MEVROUW CHU AL...


MAAK MEVROUW CHU DAN WAKKER EN LEG DE ANDERE IN DE PLAATS. IK MOET VOOR DIE MENEER ZORGEN.


MEVROUW CHU, IK MOET UW PLAATS AAN DIE VREEMDELINGE GEVEN. HAAR PAPA IS ZIEK EN WIJ MOETEN NU VOOR HAAR ZORGEN.
2


Een uur later...
HET SPIJT ME DAT WE U EVEN MOESTEN OPHOUDEN, MAAR U WAS DE ENIGE GETUIGE VAN HET DRAMA.
KOMT U MAAR, MEVROUW.


IK ZAL U HELPEN ZO SNEL MOGELIJK UW BAGAGE TERUG TE KRIJGEN...
DANK U.


WEET U WAAR DE AMBULANCE DIE MAN NAARTOE HEEFT GEBRACHT?
NAAR HET ZIEKENHUIS VAN GUILIN. DEZE HEREN WILDEN HET EVEN MET U OVER HEM HEBBEN.


WIJ STONDEN DE MAN OP TE WACHTEN... WAT IS ER PRECIES GEBEURD?
IK WEET 'T NIET...


HIJ KEEK UIT HET RAAMPJE, SLAAKTE EEN KREET EN SLOEG ACHTEROVER... TOEN ZAKTE HIJ ONDERUIT IN Z'N STOEL...
HAD HIJ IETS IN ZIJN HAND?


BAAS! DE POP VAN DAT MEISJE!
IN ZIJN HAND? IK HEB NIETS BIJZONDERS GEZIEN. MAAR IK HEB ER OOK NIET ZO OP GELET...
?


LAAT ME JE POP EVEN ZIEN!
ZE HEET MEVROUW CHU!


ER ZIT IETS HARDS IN...
MOMENTJE!
KLIK


IK MAAK ZE EVEN OPEN...
?
RRRITS


?


呀!
HUM...
GEMENERD!
3

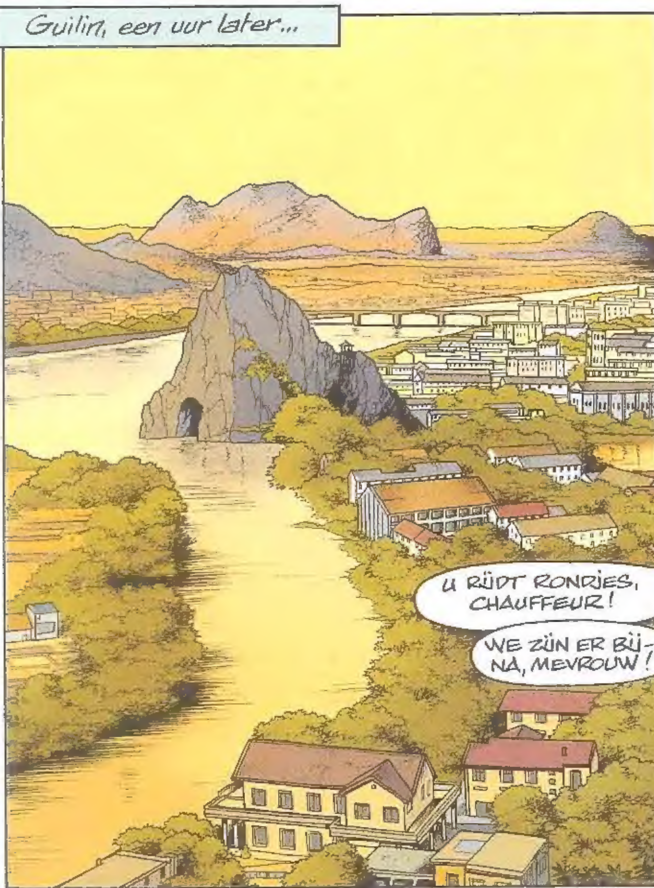

WAT DACHT U DAT ER IN ZAT? DRUGS? HET ENIGE WAT IN DIE POP ZIT, IS DE CHIP DIE "MAMA" ZEGT!
PROFESSOR FUNG HEEFT ONS BEDROGEN!
IK GEEF ZE U TERUG!

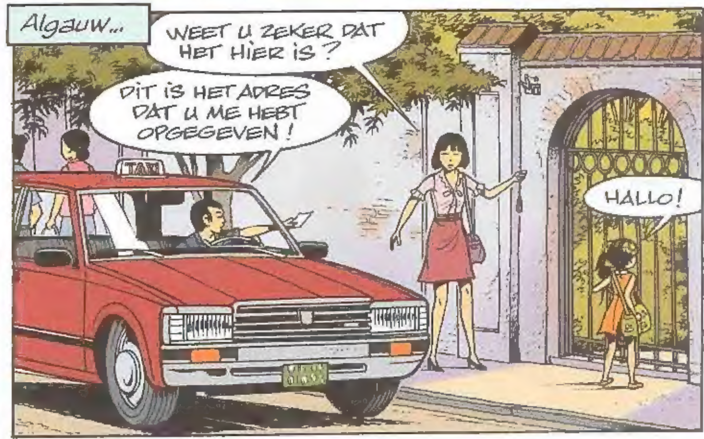

VERVELEND, DIE MANNEN VAN DE VEILIGHEIDSDIENST!
ZE ZIJN NIET VAN DE POLITIE, MEVROUW. DE OUDSTE IS ARCHEOLOOG.

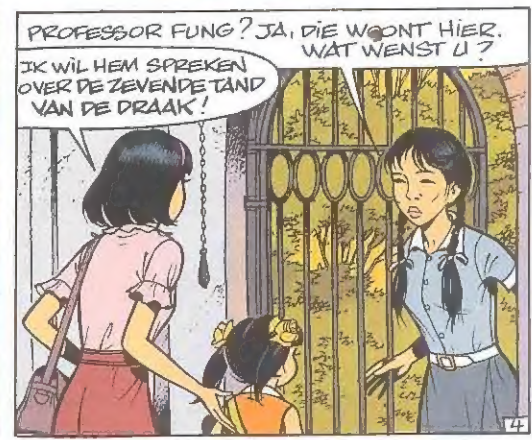

DE ANDERE HAD HET OVER PROFESSOR FUNG ... ZEGT DIE NAAM U IETS?
JA, DAT IS EEN HISTORICUS. HIJ HEEFT VOOR ONS TIJDSCHRIFT EEN ARTIKEL OVER GUILIN GESCHREVEN. DAAR WOONT HIJ OOK.

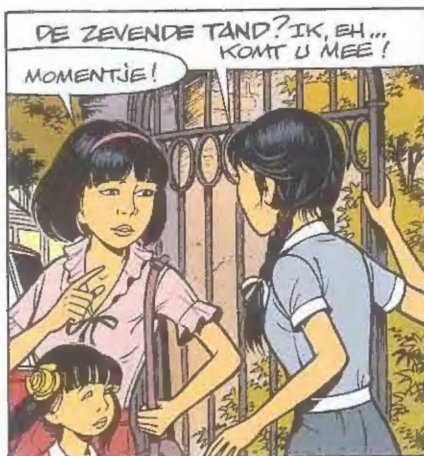

Even later, in de aankomsthal...
HIER IS HET ADRES. MAAR IK GARANDEER NIETS!
DANK U.
DE TAXI WACHT, MEVROUW.
BEIJING


GAAN WE NAAR 'T ZIEKENHUIS?
NEE, WE GAAN EERST IEMAND OPZOEKEN.
OM MEVROUW CHU TE MAKEN?


Guilin, een uur later...
U RIJDT RONDJES, CHAUFFEUR!
WE ZIJN ER BIJNA, MEVROUW!


Algauw...
WEET U ZEKER DAT HET HIER IS?
DIT IS HET ADRES DAT U ME HEBT OPGEGEVEN!
TAXI
HALLO!


PROFESSOR FUNG? JA, DIE WOONT HIER. WAT WENST U?
IK WIL HEM SPREKEN OVER DE ZEVENDE TAND VAN DE DRAAK!
4


DE ZEVENDE TAND? IK, EH... KOMT U MEE!
MOMENTJE!


KUNT U OP ONS WACHTEN?
ZOLANG U WILT... ALS U MAAR BETAALT!


PROFESSOR FUNG RUST IN DE TUIN... HEB GEDULD. HIJ IS EEN OUDE MAN.
GEEN PROBLEEM.


ER IS BEZOEK VOOR U, PROFESSOR.
AH, HOE CHARMANT...DE JEUGD!


MIJN NAAM IS YOKO TSUNG, PROFESSOR. IK BEN JAPANSE, MAAR MIJN GROOTMOEDER IS CHINESE, EVENALS MIJN AANGENOMEN DOCHTERTJE ROOSJE...
WAT EEN SCHATJE! HOE KAN IK U VAN DIENST ZIJN?


WIJ ZATEN IN HET VLIEGTUIG UIT HONGKONG NAAST EEN MAN DIE HET HAD OVER EEN SCHAT, VERBORGEN IN DE ZEVENDE TAND VAN DE DRAAK!
AH... DIE LEGENDE... WAT ZEI HIJ NOG MEER?


NIETS. HIJ WERD ONWEL EN IS NAAR HET ZIEKENHUIS GEBRACHT... EEN STEWARDESS NOEMDE UW NAAM EN IK DACHT DAT U MIJ MISSCHIEN KON HELPEN...
IK WEET NIET WAAR DE ZEVENDE TAND VAN DE DRAAK TE VINDEN IS... MAAR DAARIN ZIT GEEN SCHAT, MAAR EEN GRAF!


HET GRAF VAN DE DERDE VROUW VAN KEIZER TCHEN TSONG!
ZIJN DERDE VROUW?
5


HIELD HIJ ZOVEEL VAN HAAR DAT HIJ HAAR GRAF ZO GOED VERSTOPTE?
IS HET EEN BEWIJS VAN LIEFDE OM ELKE HERINNERING AAN HAAR UIT DE ARCHIEVEN TE LATEN VERDWIJNEN?


MISSCHIEN WILDE HIJ HAAR GRAF BESCHERMEN TEGEN ROVERS...
LIN PO IS MIJN PRIVÉ-ARTS... ZE IS HEEL LASTIG... WAAR HET MIJN GEZONDHEID BETREFT!


EEN DOKTER! KUN JE MEVROUW CHU BETER MAKEN?
OH! WAT EEN AKELIGE WOND.. IK ZAL HAAR METEEN OPEREREN.


WAT DOE JE?
IK GA M'N NAALD EN M'N TOVERDRAAD HALEN.
IK WIL EVEN LOPEN...


DE MAN UIT HET VLIEGTUIG HAD IN HONGKONG EEN VOORWERP VOOR MIJ OPGEHAALD...
AH...


DIT, MISSCHIEN?
DE BOLLEN VAN YIN XHI! NIET TE GELOVEN!


DIE MAN HEEFT ROOSJE EEN POP TOEVERTROUWD.
EEN POP? DIE LIN PO NU AAN HET NAAIEN IS?


Op dat ogenblik...
NOG EEN PAAR STEEKJES EN MEVROUW CHU IS WEER ZO GOED ALS NIEUW... JE MOET VOORTAAN BETER VOOR HAAR ZORGEN, HOOR!
DAT HEB IK NIET GEDAAN! DIE GEMENE MAN OP HET VLIEGVELD HEEFT HAAR OPENGESNEDEN!


OPENGESNEDEN? WAAROM?
HIJ WILDE ZIEN WAT ERIN ZAT. HIJ WAS VAST IN DE WAR MET DE ANDERE POP...


NEE, EEN ANDERE. VEEL OUDER. ZIJ ZIT IN ROOSJES TAS.
WE GAAN NAAR LIN PO. IK WIL NIET DAT ZE DE BOLLEN OF DE POP ZIET.


WELKE ANDERE POP?
DIE IK GEKREGEN HEB VAN EEN MENEER IN HET VLIEGTUIG. ZE SLAAPT NU IN M'N TAS.
6


KIJK ! MAAR YOKO MAG NIET WETEN DAT JE HAAR HEBT GEZIEN !
!


HUIL JE, LIN ? VIND JE HAAR NIET MOOI ?
JAWEL, ROOSJE. HEEL MOOI ZELFS... PAS OP ! DAAR KOMT YOKO.


LIN PO, IK HEB ONZE GAST GEVRAAGD TE BLIJVEN LOGEREN.
ROOSJE HEEFT HAAR DE POP LATEN ZIEN...
HEEL GOED, PROFESSOR.


IK GA M'N BAGAGE HALEN EN MET DE CHAUFFEUR AFREKENEN...
DAT DOE IK WEL. IK GA NOG EVEN EEN BOODSCHAP DOEN MET DE TAXI.


Even later haalt Yoko de pop uit Roosjes tas...
DEZE POP IS UIT DE SONGPERIODE, VERMOEDELIJK DE 11DE OF DE 12DE EEUW. ER LIJKT INDERDAAD IETS IN TE ZITTEN...
IK ZAL EVEN KIJKEN !


IK TORN DE NAAD LOS, DAN BESCHADIG IK NIETS VAN DE STOF...


HET IS IN EEN LAP GEWIKKELD...


EEN STUK GLAS !
EEN LENS, OM PRECIES TE ZIJN... KOM MEE !


Professor Fung neemt Yoko mee naar een andere vleugel van het huis...
DOET U DAARMEE RUIMTEMETINGEN ?
NEE, HET GEEFT BERICHTEN DOOR.
7


HOORT DE LENS UIT DE POP IN DIT APPARAAT?
JA, ER ONTBREEKT EEN LENS IN HET BRANDPUNT.


MAAR WE MOETEN NU ALLEREERST DE IVOREN BOLLEN ZORGVULDIG BESTUDEREN...
ALSTUBLIEFT.


Even later, in het laboratorium van professor Fung...
DE BUITENSTE BOL HEEFT TWEE LENZEN... HET LICHT VALT DOOR DE ENE NAAR BINNEN EN VERLAAT DE BOL VIA DE ANDERE. BINNENIN VOLGT HET EEN INGEWIKKELDE WEG VIA SPIEGELS EN LENZEN.


UW MEDEPASSAGIER KEEK DOOR HET VERKEERDE GAT EN HET LICHT HEEFT ZIJN GEZICHTSZENUW EN EEN DEEL VAN ZIJN HERSENS AANGETAST.


PAK DE PENTEL DIE OP DE WERKBANK LIGT EN GA ACHTER HET RIJSTPAPIEREN SCHERM ZITTEN.
IN ORDE.


Na enig instelwerk...
TREK MET DE PEN DE CONTOUREN NA VAN HET SILHOUET OP HET SCHERM...
HET LIJKEN WEL ROTSPUNTEN...
OF DRAKENTANDEN!


IK ZIE NERGENS EEN AANWIJZING WELKE DE GOEDE IS...
IK MAAK HET LICHT STERKER.


Opeens doorboort een lichtstraal het rijstpapier.
PAS OP!
PSSSJJ

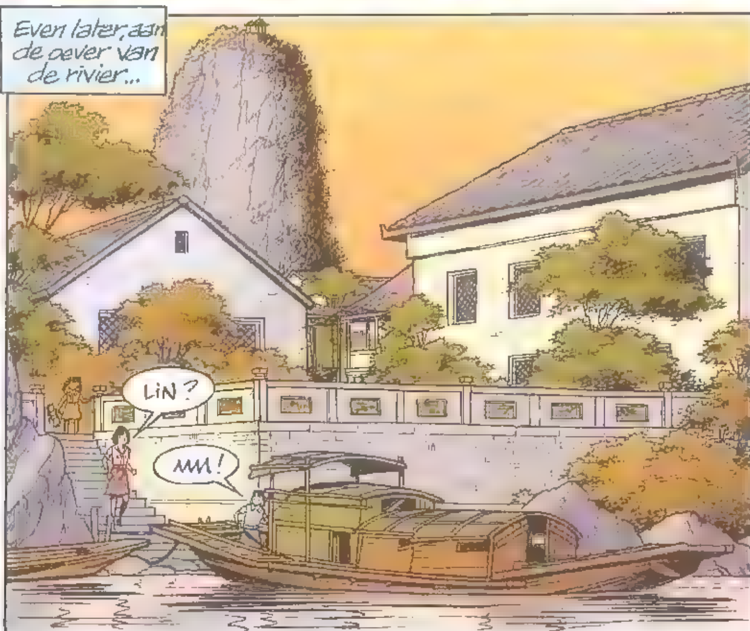

DE ZEVENDE TAND VAN DE DRAAK!
NEE, DE VIJFDE!
8


HOE WEET U DAT DIT GAT DE VIJFDE TAND AANWIJST?
ZE WEET WAAR DE ZEVENDE IS...


ZIJ BESCHERMT DE TOMBE VAN DE DERDE VROUW DOOR ER DE HARE IN TE GRAVEN!
PROFESSOR! U HAD BELOOFD DIT ONDERWERP TE LATEN RUSTEN!


KOM TERUG, LIN PO! IK HAD MOETEN ZWIJGEN. IK BEN EEN OUDE PAPEGAAI!
KLAK


WAAR IS ZE NAARTOE?
NAAR HAAR BOOT. DIE LIGT ACHTER IN DE TUIN AFGEMEERD. GA HAAR KALMEREN.


Even later, aan de oever van de rivier...
LIN?
MM!


IS DEZE BOOT VAN JOU?
WAT EEN GROTE!
JA. HIJ IS OUD, MAAR IK KAN ER MIJN ZIEKEN DIE LANGS DE RIVIER WONEN, MEE BEZOEKEN.


KUN JE DE OUDE POP OOK WEER MAKEN? YOKO HEEFT ER EEN STUK GLAS UITGEHAALD...
GLAS?
EEN OPTISCHE LENS... VREEMD, HÈ?

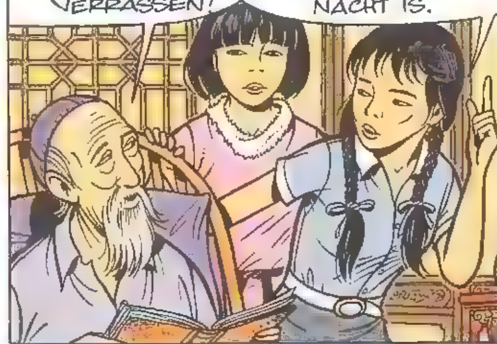

KENDE HET MEISJE VAN WIE DEZE POP WAS, DIE DERDE MEVROUW GOED?
JA, ROOSJE, HEEL GOED ZELFS!

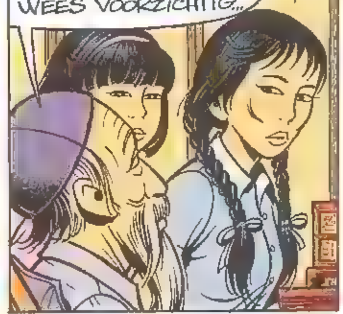

IK HAD HAAR OOK GRAAG GEKEND.
JE BENT NIET DE ENIGE MAAR NIEMAND VERDIENT HET DAT AKELIGE GEHEIM TE KENNEN. KOM MEE, HET WORDT FRIS.
9

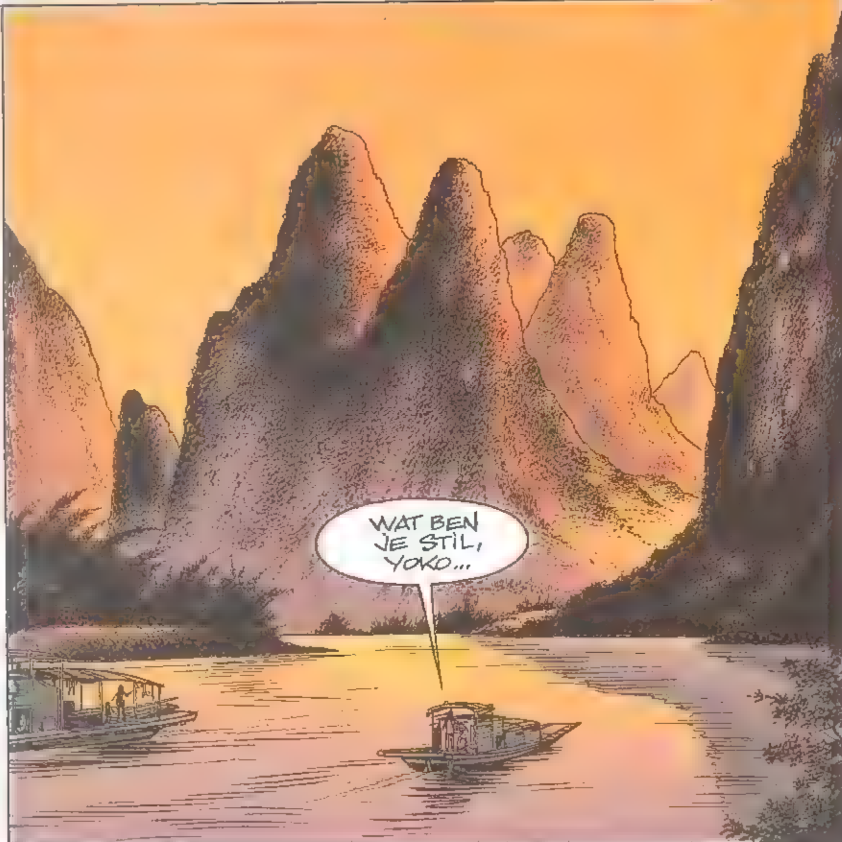

De zon is weggezakt achter de bergen...

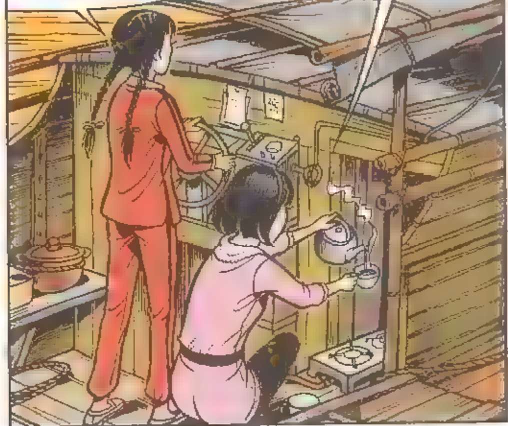

In de logeerkamer is Roosje ingeslapen...
EINDELIJK... DIE POP HEEFT HAAR HET HOOFD OP HOL GEBRACHT!

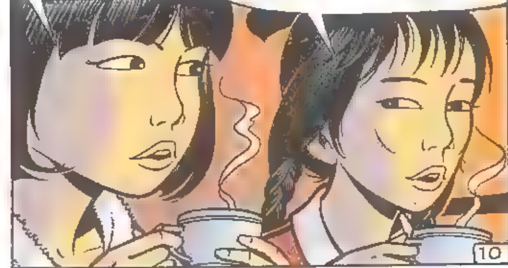

ALS DE PROFESSOR OP ROOSJE PAST, GA JE DAN MET MIJ EEN EINDJE VAREN?
GRAAG. DAN TREK IK IETS WARMERS AAN.

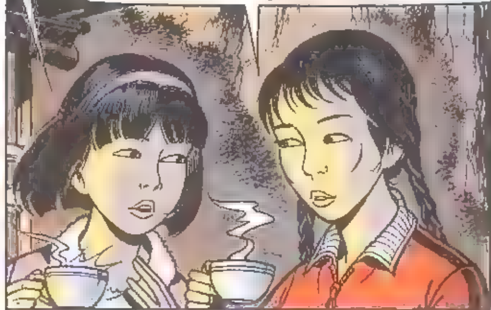

DE RIVIER OP? NU? DE DUISTERNIS ZAL JULLIE VERRASSEN!
IK BEN BIJ M'N ZIEKEN VOORDAT HET HELEMAAL NACHT IS.


WE KOMEN TERUG BIJ ZONSOPGANG.
HMMM... IK ZAL VOOR DE KLEINE ZORGEN. WEES VOORZICHTIG...

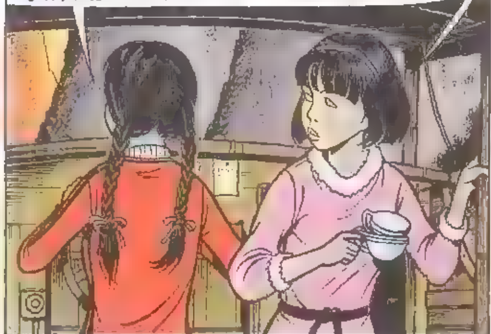

Een uur later, een eind stroomafwaarts, op de rivier Lijiang...
WAT BEN JE STIL, YOKO...


IK... IK BEN ONDER DE INDRUK VAN DE OMGEVING... NOG EEN KOPJE THEE?
GRAAG!

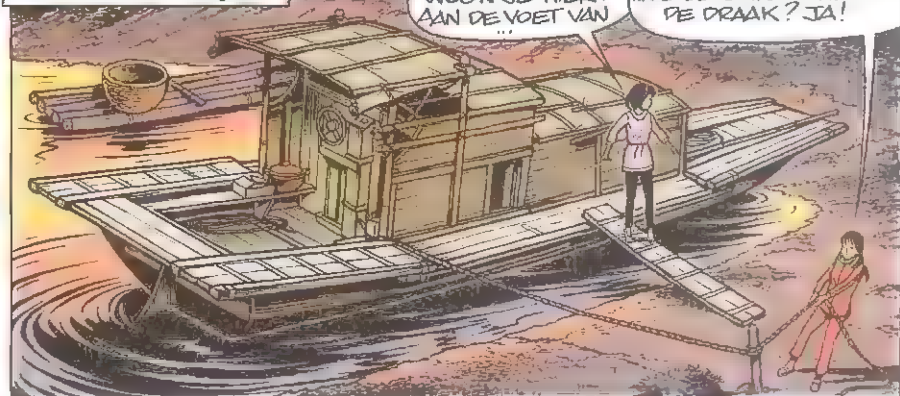

WAAR ZIJN DE ZIEKEN OVER WIE JE HET HAD?
VANAVOND SLECHTS EEN VISITE: EEN ZIEKE DIE LIJDT AAN **EEUWIGE RUST!**
10

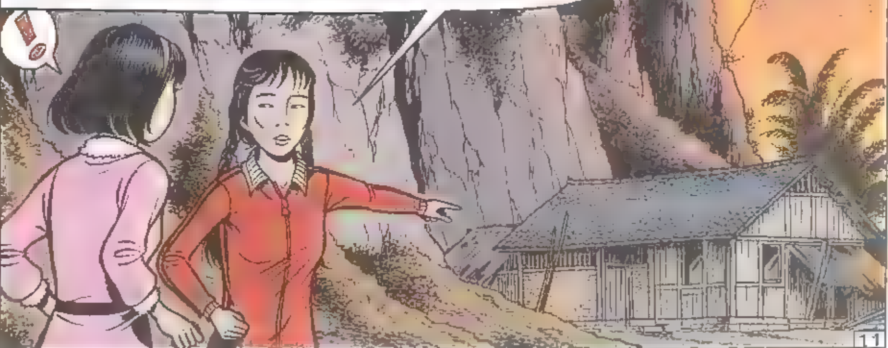

HET GEHEIM VAN DE DERDE VROUW INTERESSEERT ME MINDER DAN DE DROEFHEID DIE HET BIJ JOU VEROORZAAKT...
JE LOOPT GEVAAR DIE MET ME TE DELEN, YOKO!


VOOR ONS ZIE JE DE ZEVENDE TAND. RECHTS ERVAN DE VIJFDE...

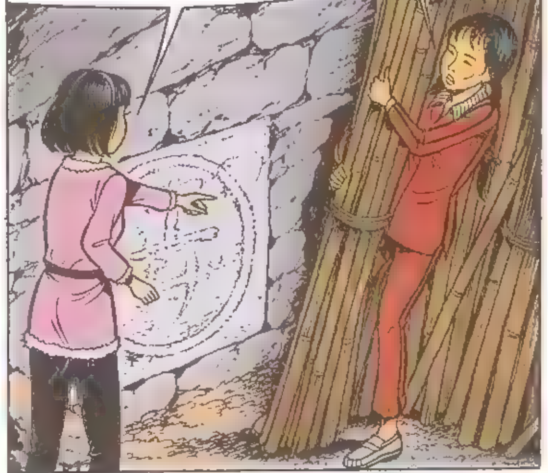

WAT IS ER VOOR VRESELIJKS GEBEURD MET DIE DERDE VROUW? HET KNAAGT AAN JE...
STRAKS KNAAGT HET AAN JOU...

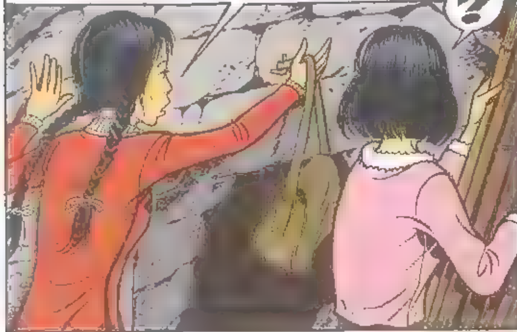

Lin stuurt haar boot naar de oever...
HOE KOMEN WE DE ZEVENDE TAND BINNEN?
VIA M'N HUIS...

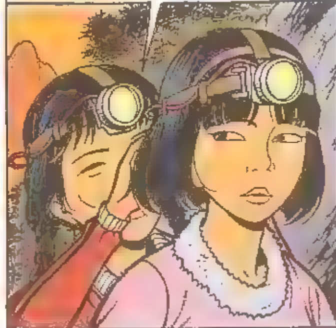

... en meert behendig af...
WOON JE HIER? AAN DE VOET VAN ...
... DE ZEVENDE TAND VAN DE DRAAK? JA!

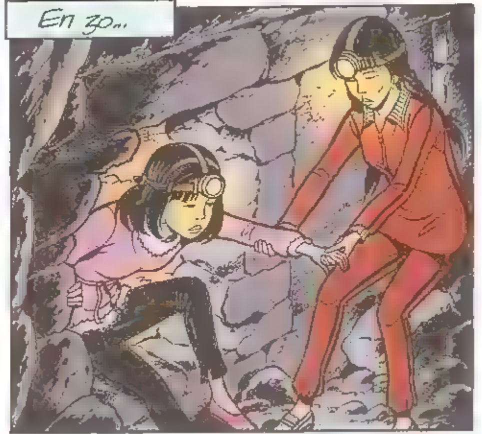

DAT IS MIJN PALEIS! EEN OUDE MAN, DIE IK VERPLEEGD HEB, HEEFT HET ME TWEE JAAR GELEDEN NAGELATEN. IK BEN NU DE BEWAAKSTER VAN EEN GRAF...
11


Lin neemt Yoko mee naar haar huis...
IK WOONDE ER PAS EEN MAAND TOEN DIT ROTSBLOK NAAR BENEDEN KWAM EN DE SCHUUR VERWOESTTE...
JE HEBT GELUK GEHAD.

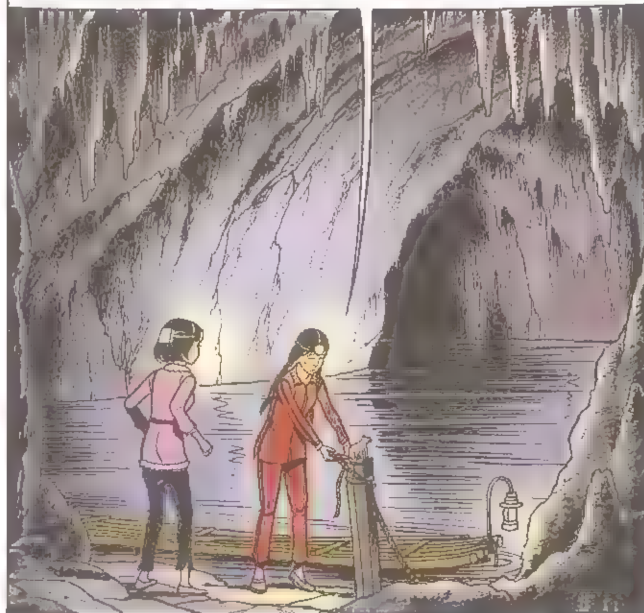

DE ROTS HAD DE GRAFSTEEN GESPAARD, MAAR IN HET METSELWERK WAS EEN OPENING GEKOMEN, GROOT GENOEG OM ERDOORHEEN TE KRUIPEN...
AH... JE BENT ACHTER DE MUUR GEWEEST!


JA. ZO ONTDEKTE IK DAT ER GEEN GRAF ACHTER LAG, MAAR EEN GANG. DIE HEB IK DE DAG DAAROP VERKEND. DAT GAAN WE NU OOK DOEN. HIER...
?


TWEE HOOFDLAMPEN EN EEN STEL NIEUWE BATTERIJEN. GENOEG VOOR ZES UUR!


En zo...


IS DEZE TRAP OUD?
UIT DE 11DE EEUW! VANDAAR DE SLECHTE STAAT!

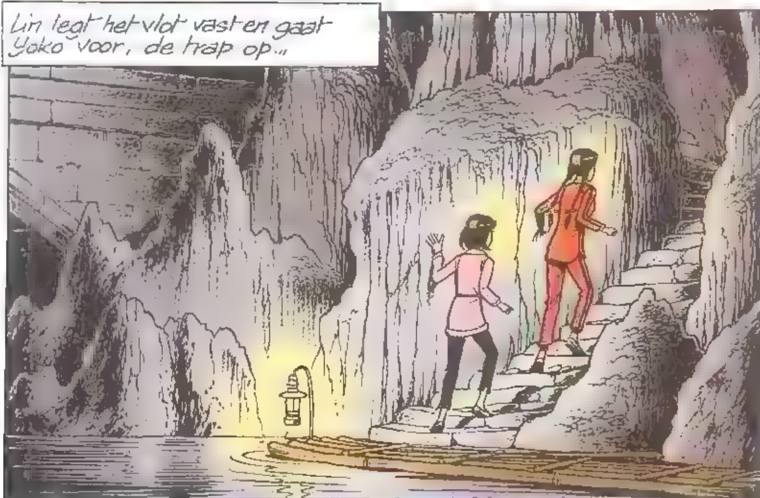

WE ZIJN NU OP HET NIVEAU VAN DE RIVIER... DIT MEER MOET ERMEE IN VERBINDING STAAN, VIA EEN ONDERGRONDSE GANG OF ZO... IK HEB DIT VLOT GEMAAKT... GA ZITTEN!


IS HIER SINDS DE 11DE EEUW NIEMAND GEWEEST, BEHALVE JIJ?
NIEMAND... UIT ANGST VOOR DE VOORSPELLING.
12

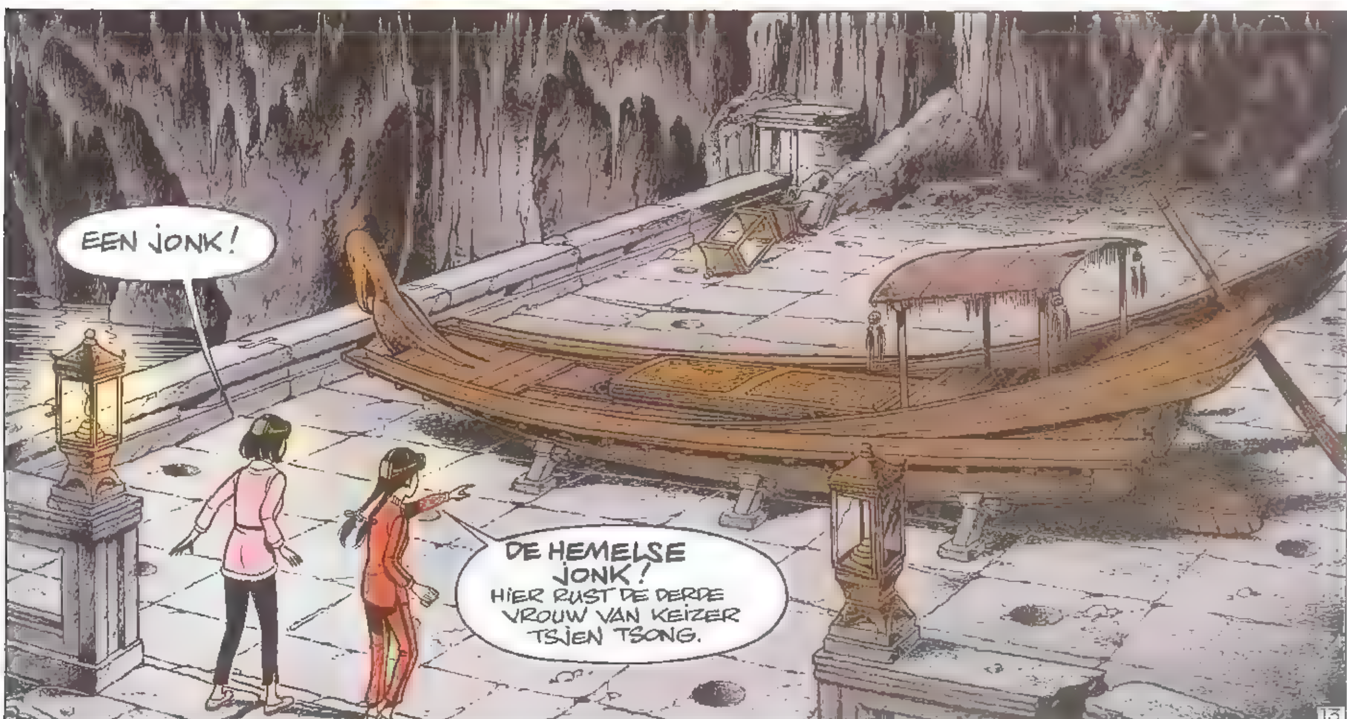

OP ZIJN STERFBED ZEI DE OUDE MAN DAT DEGENE DIE HET GRAF ZOU SCHENDEN, ZIJN HOOFD ZOU VERLIEZEN...
MAAR JE HEBT HET TOCH GEWAAGD...

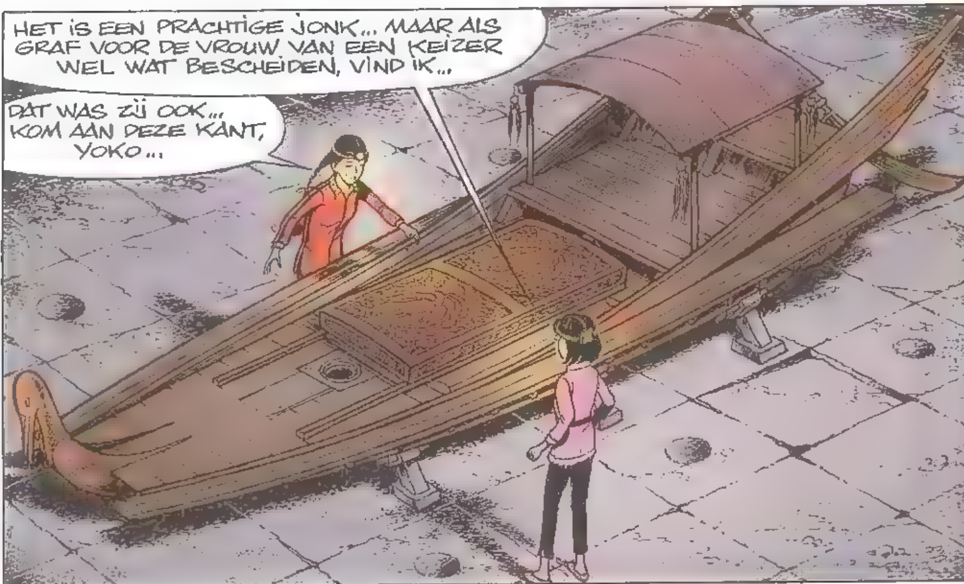

TOEN DE ROTS NAAR BENEDEN WAS GESTORT EN ER EEN DOORGANG WAS ONTSTAAN, DACHT IK DAT HET LOT ME HAD AANGEWEZEN... IK HEB MIJN HART GEVOLGD EN SINDSDIEN WORDT HET GEKWELD DOOR SMART.
JE MAAKT ME BANG!

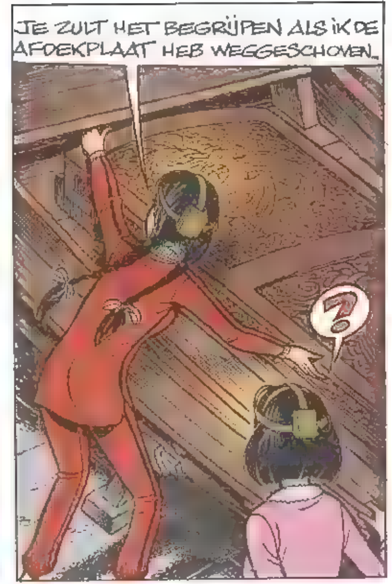

DIT IS PAS HET BEGIN ... WACHT...


Lin legt het vlot vast en gaat Yoko voor, de trap op...


HEE, DAT IS...
IK ZAL DE LANTAARN EVEN AANSTEKEN.


EEN JONK!
DE HEMELSE JONK! HIER RUST DE DERDE VROUW VAN KEIZER TSJEN TSONG.
13


HET IS EEN PRACHTIGE JONK... MAAR ALS GRAF VOOR DE VROUW VAN EEN KEIZER WEL WAT BESCHEIDEN, VIND IK...
DAT WAS ZIJ OOK... KOM AAN DEZE KANT, YOKO...


JE ZULT HET BEGRIJPEN ALS IK DE AFDEKPLAAT HEB WEGGESCHOVEN.
?


PRECIES DE POP VAN ROOSJE, NIET-WAAR? HET IS HET DEKSEL VAN DE GRAFURN...

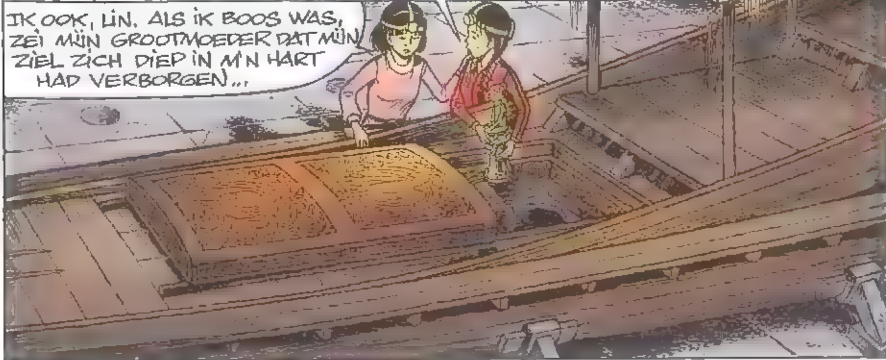

Lin haalt de urn uit de jonk...
EEN SCHAMELE LAATSTE RUSTPLAATS VOOR EEN KEIZERLIJKE ECHTGENOTE...
VOLDOENDE VOOR DE GEEST VAN EEN KIND... DE DERDE VROUW VAN DE KEIZER WAS PAS ZES JAAR!


!
DE ECHTGENOTE VAN EEN KEIZER... ZES JAAR?
ZE DROEG DE TITEL, MAAR ZE WAS NOG NIET OUD GENOEG OM HAAR PLICHTEN NA TE KOMEN.

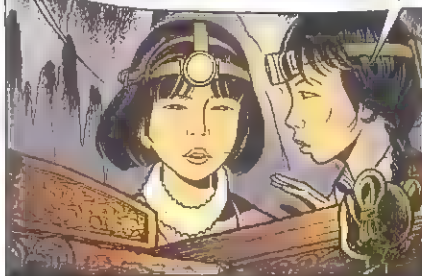

LEEK ZE OP DIT BEELDJE?
WAARSCHIJNLIJK WEL. ZE HEETTE SIN YI EN ZE RUST AL BIJNA DUIZEND JAAR IN DEZE CEREMONIËLE JONK...


DESTIJDS LIETEN ZE VIA EEN SCHUIF DE VLOER ONDER WATER LOPEN. IN DE UITHOLLINGEN IN DE TEGELS ZAT KLEURSTOF EN DIE VERMENGDE ZICH MET HET WATER. ZO MOEST DE OPVARENDE VAN DE JONK DE INDRUK KRIJGEN DAT ZE OVER EEN ZEE VAN TURKOOIZEN, SMARAGDEN EN ROBIJNEN VOER.


Yoko legt haar oor tegen de urn...
HET LIJKT WEL ALSOF... NEE, DAT KAN NIET... IK HOOR NATUURLIJK M'N EIGEN HARTSLAG IN DE STILTE VAN DE GROT...
14

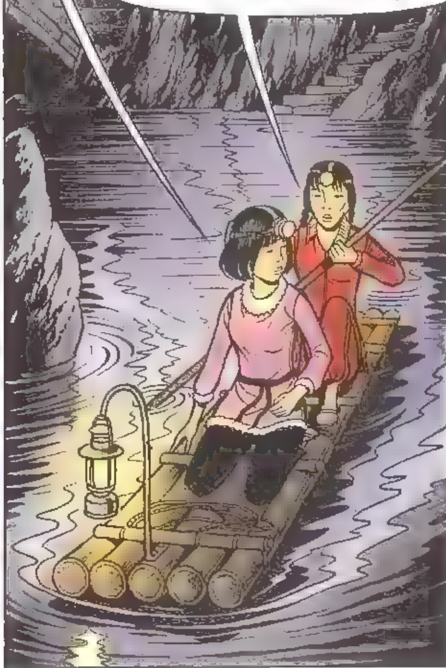

NA NEGEN EEUWEN IS ER VAN SIN YI'S HART NOG MAAR EEN HEEL KLEIN BEETJE STOF OVER... MAAR IK VOEL DAT HAAR ZIEL IN DE URN LEEFT!
IK OOK, LIN. ALS IK BOOS WAS, ZEI MIJN GROOTMOEDER DAT MIJN ZIEL ZICH DIEP IN M'N HART HAD VERBORGEN...


Lin heeft de "hemelse jonk" gesloten, maar Yoko kan zich er nog niet van losmaken. Zij zweert een dure eed...
IK KOM TERUG, KEIZERLIJKE ECHTGENOTE... WE ZIEN ELKAAR WEER, DAT ZWEER IK JE!
ZE KAN JE NIET HOREN, YOKO...


WAARAAN IS ZE GESTORVEN?
DE PERKAMENTEN SPREKEN VAN EEN "ONGEVAL". DE DATUM WORDT VERMELD, MAAR NIET DE OORZAAK. HET ANTWOORD IS ALLEEN TE VINDEN IN DE 11DE EEUW!

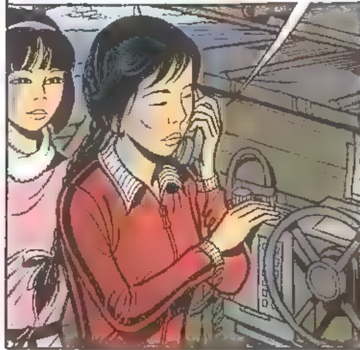

HEB JE ER NOOIT OVER GEDACHT ERNAARTOE TE GAAN?
HOE DAN? DOOR TERUG TE GAAN IN DE TIJD OP DE RUG VAN DE DRAAK, ZOALS IN CHINESE LEGENDES? LATEN WE SIN YI NU MAAR RUSTEN EN TERUGGAAN...!

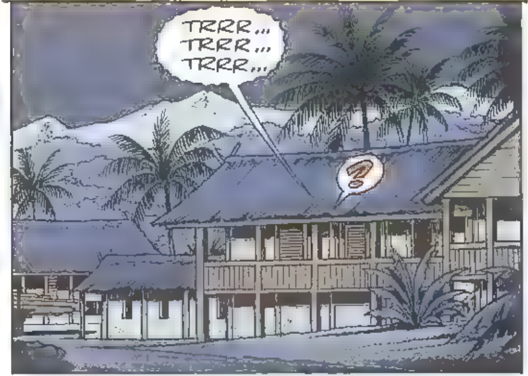

Lin dooft het licht in de lantaarn...
DAT IS DE OUDE TOEGANG. HIJ MOET ERGENS UITKOMEN OP DE FLANK VAN DE TAND, MAAR HIJ IS DICHTGEMETSELD. DE BEGROEIING ZORGT VOOR PERFECTE CAMOUFLAGE.
?

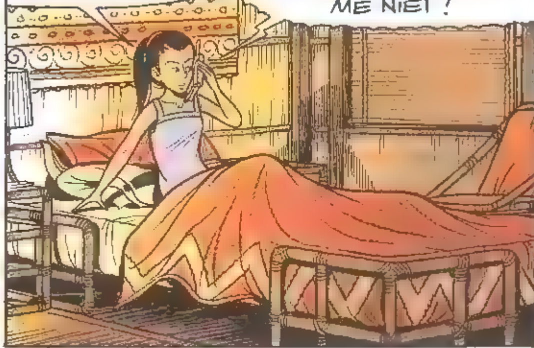

De meisjes gaan terug op het vlot...
LIN, JIJ WEET PRECIES WANNEER ZE IS GESTORVEN, HÈ?
JA. HET ONGELUK IS GEBEURD OP DE 49STE DAG NA HET LANTAARNFEEST, IN HET 61STE JAAR NA HET BEGIN VAN DE SONG-DYNASTIE... MET ANDERE WOORDEN, OP 29 MAART 1021!

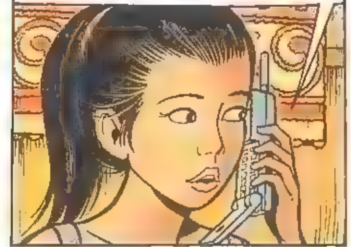

Ze onttrekken de ingang van de grot zorgvuldig aan het oog...
ALS WE TERUG ZIJN BIJ DE PROFESSOR, ZOU IK GRAAG NAAR BORNEO WILLEN BELLEN... IS DAT MOGELIJK, DENK JE?
JE KUNT HET OOK VAN OP MIJN BOOT PROBEREN. IK HEB MODERNE COMMUNICATIEAPPARATUUR AAN BOORD.
15


Even later, op Lins boot...
JE KOMT NOOIT DOOR NAAR BORNEO, LIN! WE ZIJN HIER HELEMAAL OMRINGD DOOR HOGE BERGEN.
VIA HET ZIEKENHUIS IN YANGSHO LUKT HET WEL. DAT LIGT EEN PAAR KILOMETER VERDEROP. VAN DAAR PER KABEL NAAR NANNING EN DAN VIA DE SATELLIET...


HELLO? LAI WAH?... MET LIN... IK WILDE JE IETS VRAGEN...

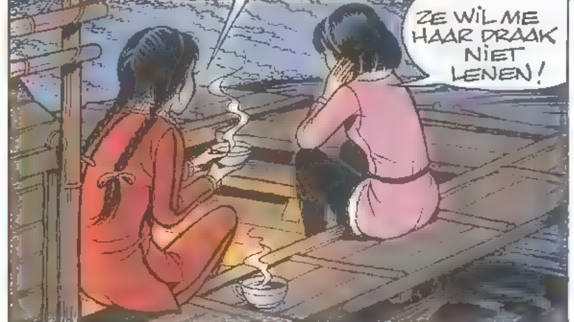

Een uur later, 3.000 kilometer zuidwaarts, op een plantage in Borneo...
TRRR... TRRR... TRRR...
?

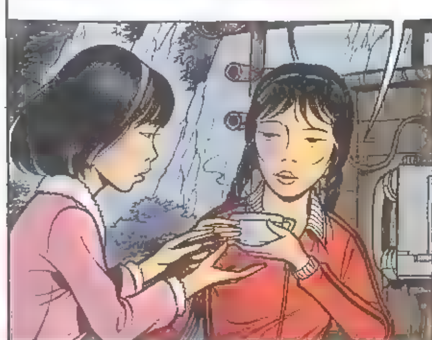

YOKO! OP DIT TIJDSTIP!... WAT?... IN CHINA?
IK ZIT IN GEWETENSNOOD, MONYA... LUISTER GOED EN ONDERBREEK ME NIET!


Na een paar minuten...
NAAR HET JAAR 1021?... MET DE TRANSLATOR?!... OM TE VERHINDEREN DAT EEN VAN DE VROUWEN VAN EEN CHINESE KEIZER EEN ONGELUK KRIJGT?... DAT IS EEN ONBEZONNEN DAAD!

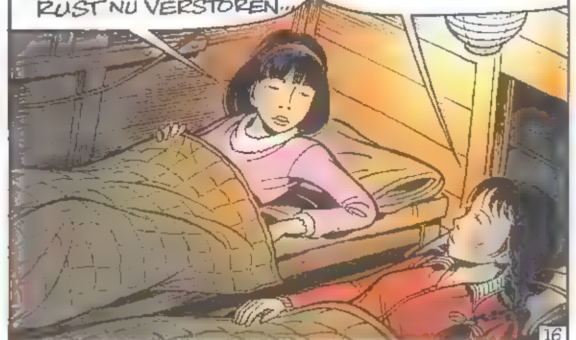

LUISTER, MONYA! ZE WAS PAS ZES JAAR!

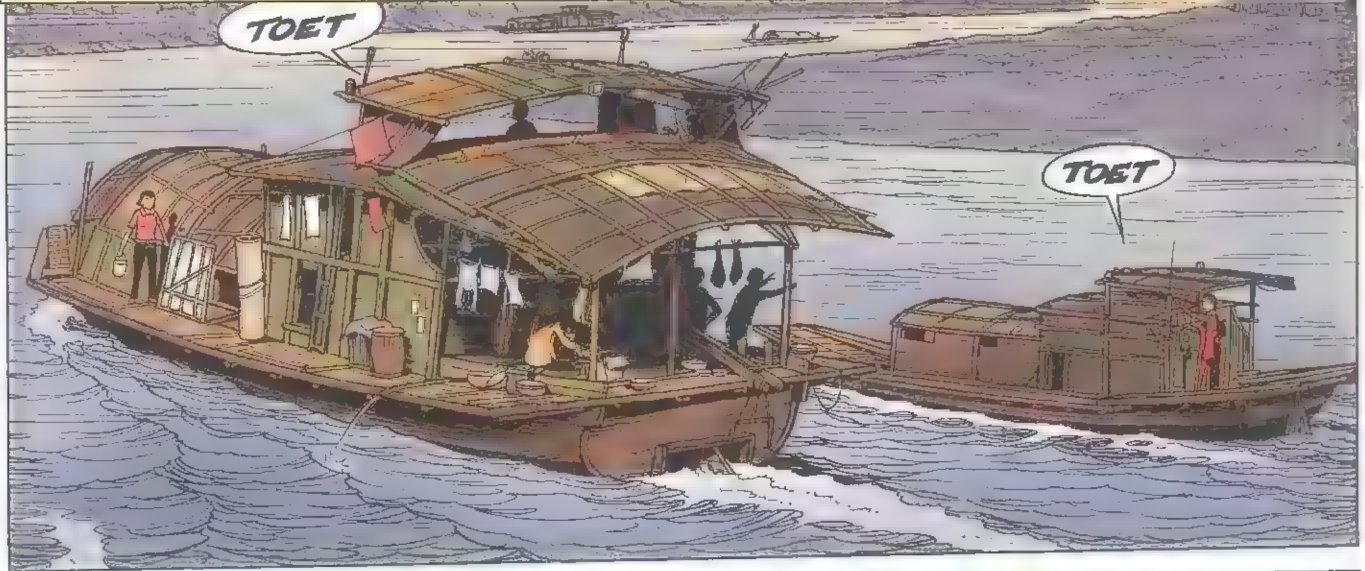

MAAR OP EEN DAG IS ZE VOLWASSEN EN KRIJGT ZE KINDEREN... EEN VAN HEN ZOU ZICH MEESTER KUNNEN MAKEN VAN DE CHINESE TROON EN DE GESCHIEDENIS VERANDEREN... IK BEN ERTEGEN! GEEF ME JE NUMMER, DAN BEL IK JE MORGEN TERUG.


Zo eindigt het gesprek...
IK VERSTA GEEN BAHASA, DUS IK WEET NIET WAT JE INDONESISCHE VRIENDIN HEEFT GEZEGD, MAAR ZO TE ZIEN...
ZE WIL ME HAAR DRAAK NIET LENEN!

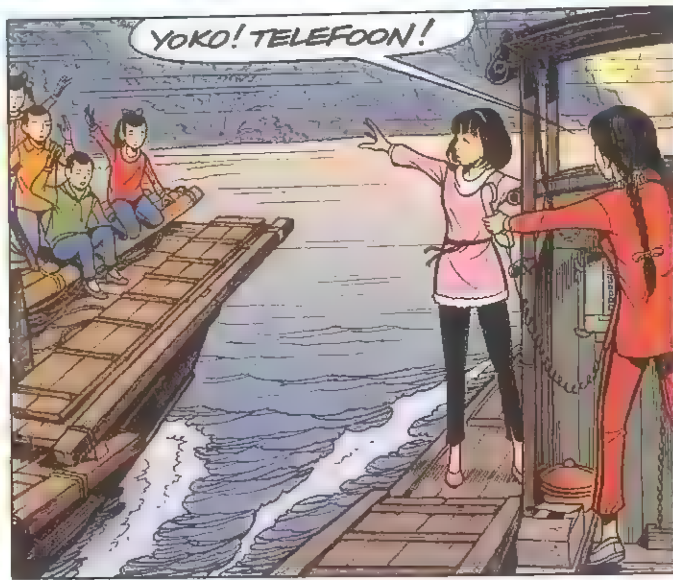

HIJ ZAL NU WEL SLAPEN. IN CHINA ZEGGEN WE DAT EEN DRAAK VALS WORDT ALS JE HEM WEKT.


DRINK. DEZE THEE ZAL JE GOED DOEN.
DANK JE.


Even later, in de "hut" voorin...
JE HEBT GELIJK, LIN. NIEMAND MAG HAAR RUST NU VERSTOREN...
DANK JE, YOKO. IK DENK ER NET ZO OVER.
16

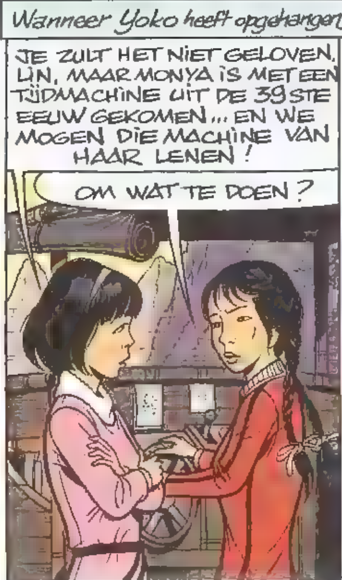

Het is licht geworden... Op de nevelige rivier komt het scheepvaartverkeer op gang...
TOET
TOET

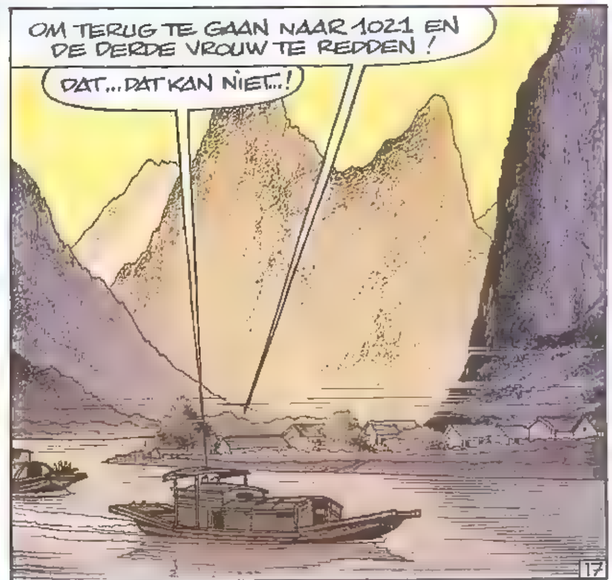

Yoko wordt wakker door de scheepshoorns...
TOET
WAT... HEE, ZE HEEFT ME LATEN SLAPEN!

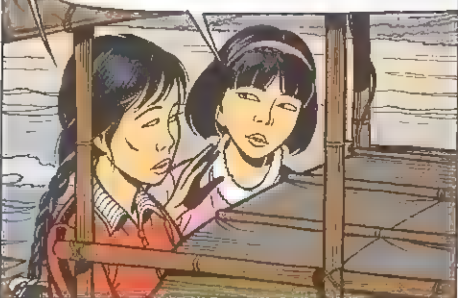

YOKO! TELEFOON!

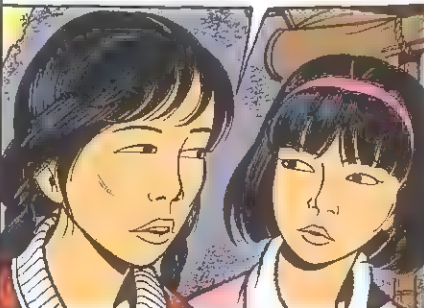

MOSHI MOSHI... EH... HALLO! ...AH, MONYA... LUISTER, HET SPIJT ME VAN VANNACHT... IK WAS...

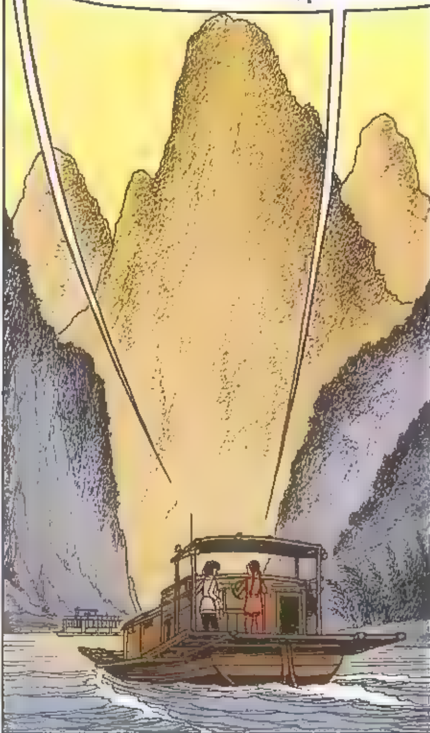

DANKZIJ JOU HEB IK GEEN OOG DICHTGEDAAN! MAAR ALS JE NAAR HET JAAR 1021 WILT GAAN, HEB JE M'N ZEGEN! LUISTER, IK HEB NAUWKEURIGE GEGEVENS NODIG OM DE TRANSLATOR IN TE STELLEN.
DIE KRIJG JE!

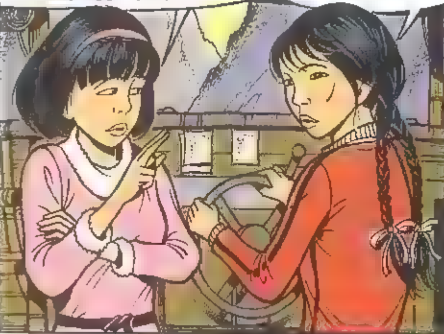

Wanneer Yoko heeft opgehangen
JE ZULT HET NIET GELOVEN, LIN, MAAR MONYA IS MET EEN TIJDMACHINE UIT DE 39STE EEUW GEKOMEN... EN WE MOGEN DIE MACHINE VAN HAAR LENEN!
OM WAT TE DOEN?

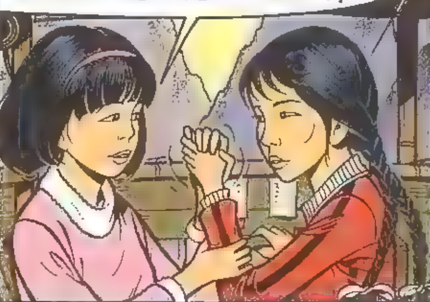

OM TERUG TE GAAN NAAR 1021 EN DE DERDE VROUW TE REDDEN!
DAT... DAT KAN NIET...!
17

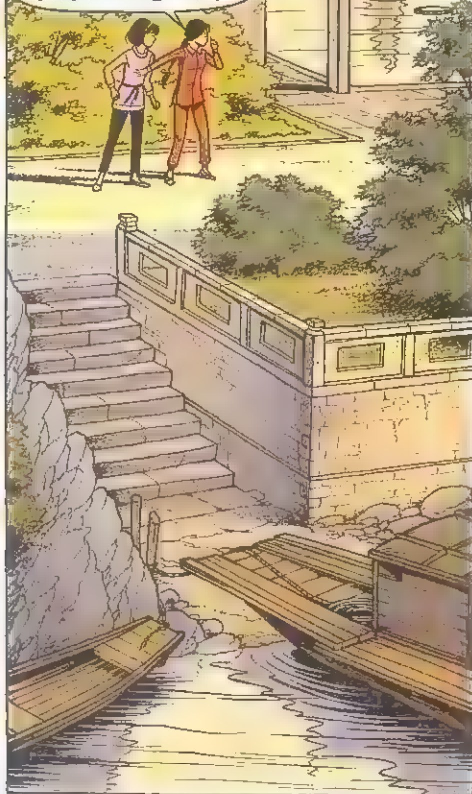

BE... BEDOEL JE DAT JE OVER EEN TOESTEL BESCHIKT WAARMEE WE SIN YI KUNNEN OPZOEKEN IN HET JAAR 1021 ?!
JA. IK HEB ER AL EERDER EEN REIS MEE GEMAAKT NAAR HET VERLEDEN.

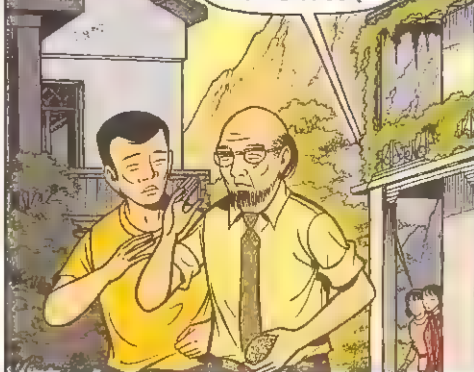

STEL DAT WE SIN YI LEVEND AANTREFFEN IN 1021, WIE ZEGT ONS DAT WE HAAR NIET VEROORDELEN TOT EEN NOG TRAGISCHER LOT?

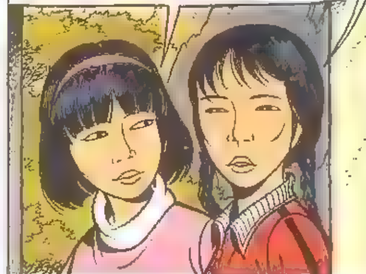

NOG DRIE GASTEN ERBIJ!
WE INSTALLEREN ONS IN HET HUIS AAN DE VOET VAN DE ZEVENDE TAND... IN DE BUURT VAN SIN YI EN DE PLEK VAN HET ONGELUK!

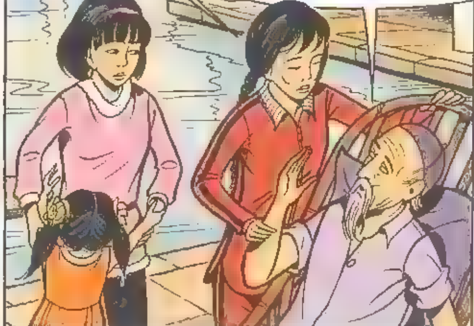

JE HEBT GELIJK, LIN... MIJN IDEE SLAAT NERGENS OP. WE LATEN SIN YI RUSTEN IN HAAR HEMELSE JONK...
MAAR, EH... WE KUNNEN OOK EVEN KIJKEN OF...


OH, DAT ZEI JE OM ME UIT TE DAGEN! JE BENT GERAFFINEERD, YOKO!
DAT MOET OOK, ANDERS KRIJG IK M'N DRIE VRIENDEN NOOIT ZOVER OM MET ONS MEE TE GAAN!

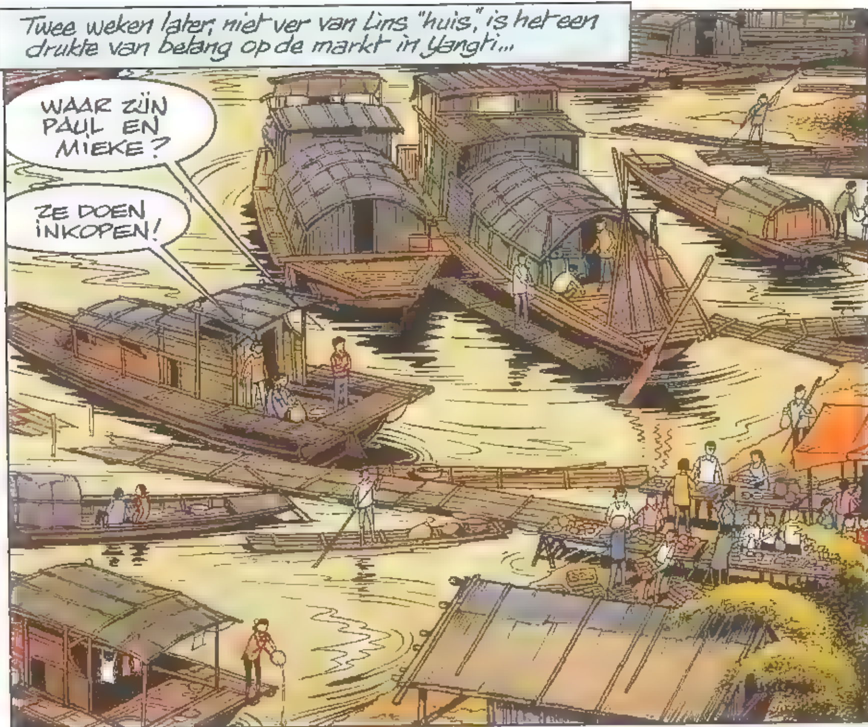

Een uur later, bij professor Fung...
SSST! PAS OP!


DE MANNEN VAN HET VLIEGVELD!

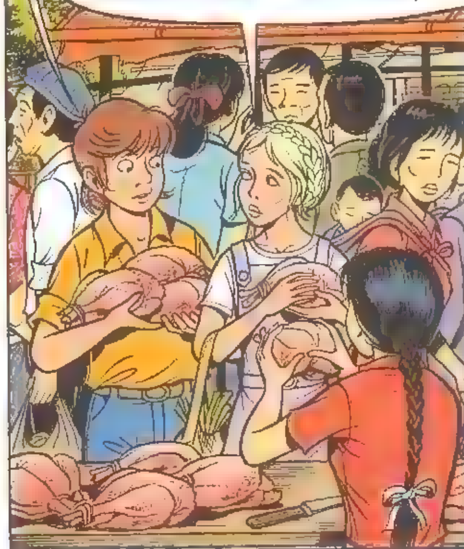

DE ARCHEOLOOG WAN FAI ZOEKT FANATIEK NAAR HET GRAF EN PROFESSOR FUNG PROBEERT HEM TE HELPEN, ZONDER MIJ TE VERRADEN!
HIJ HEEFT HET BESTE MET JE VOOR.


Als de twee mannen weg zijn...
RUSTIG, PROFESSOR...
IK MOEST HUN DE BOL GEVEN, MAAR IK HEB DE POP VERBORGEN!


ZE GAAN NU VOOR EEN MAAND NAAR HET NOORDEN, VOOR ANDERE OPGRAVINGEN, MAAR ALS ZE TERUGKOMEN, WILLEN ZE...
IN EEN MAAND KAN HEEL WAT GEBEUREN!
18



Twee weken later, niet ver van Lins "huis," is het een drukte van belang op de markt in Yangti...
WAAR ZIJN PAUL EN MIEKE?
ZE DOEN INKOPEN!



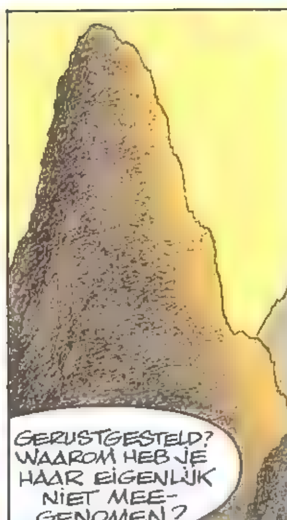
ZES KIPPEN! MAAR... WE VERTREKKEN VANNACHT!
JA, NAAR DE 11DE EEUW, IK WEET 'T. MISSCHIEN HEERST ER WEL HONGERSNOOD... IK ZAL WATERZOOI MAKEN OM MEE TE NEMEN!



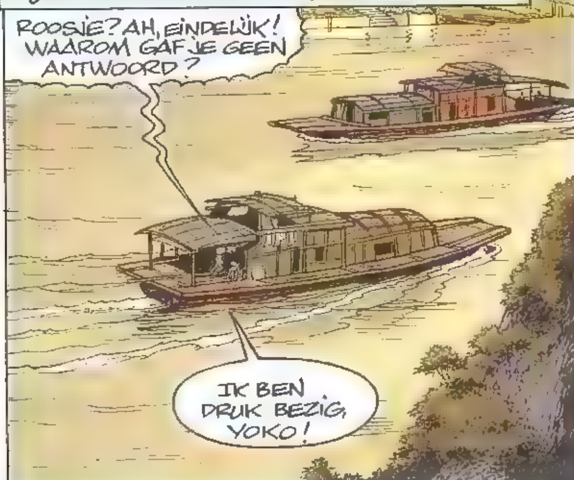
Even later stappen Paul en Mieke aan boord van Lins boot...
IK KAN ROOSJE NIET BEREIKEN! IS HET SCHIP VAN JE NEVEN MISSCHIEN TE VER WEG?
WATERZOOI? IN CHINA? IN DE 11DE EEUW?
NOU EN? ZE HEEFT 'M IN HET 16DE-EEUWSE BRUGGE LEREN KLAARMAKEN...



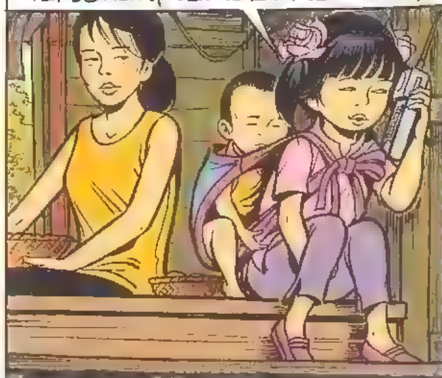
IK ZIE DAT JE HAAR NU AL MIST, YOKO... AL NA EEN DAG!
IK WIL ER ZEKER VAN ZIJN DAT ZE ZICH NIET IN DE STEEK GELATEN VOELT... ROOSJE?
...HOOR JE ME?



GERUSTGESTELD? WAAROM HEB JE HAAR EIGENLIJK NIET MEEGENOMEN?



Vijftien kilometer stroomopwaarts...
ROOSJE? AH, EINDELIJK! WAAROM GAF JE GEEN ANTWOORD?
IK BEN DRUK BEZIG, YOKO!



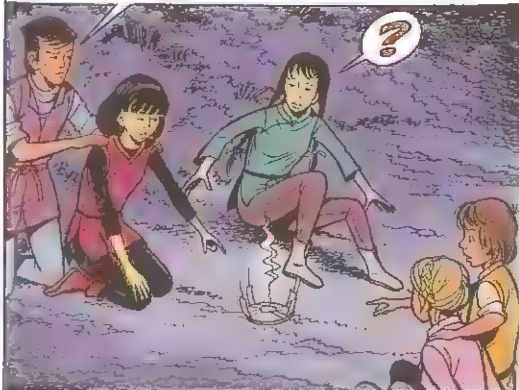
IK MOET OP DE BABY VAN LINS NICHTJE PASSEN... WE GAAN HEEL VER!... EERST NAAR EEN KANAAL... EN DAN NAAR EEN ANDERE RIVIER... HET DUURT MINSTENS DRIE DAGEN! ALS IK TERUGKOM, VERTEL IK JE ALLES!

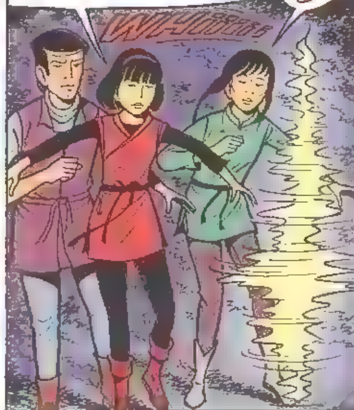


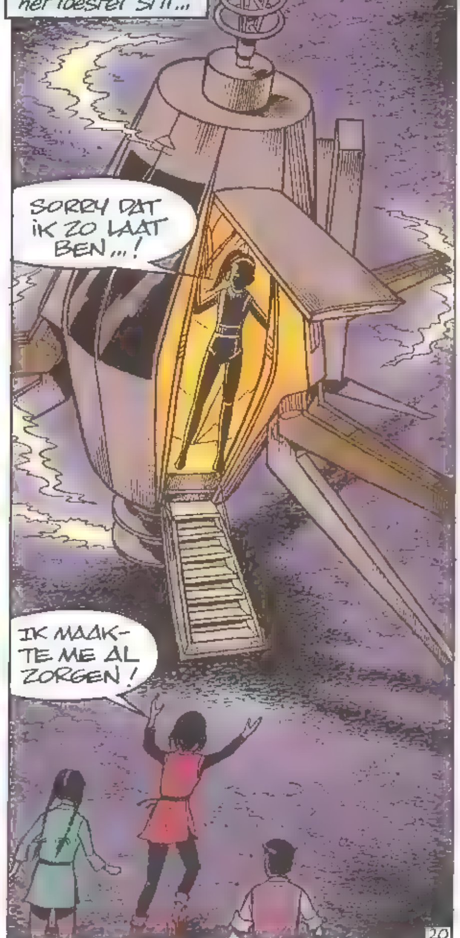
NAAR DE 11DE EEUW GAAN OM EEN MEISJE TE REDDEN EN INTUSSEN EEN ANDER KIND AAN DE GEVAREN VAN ZO'N ONDERNEMING BLOOTSTELLEN? DAT ZOU TE GEK ZIJN!
19

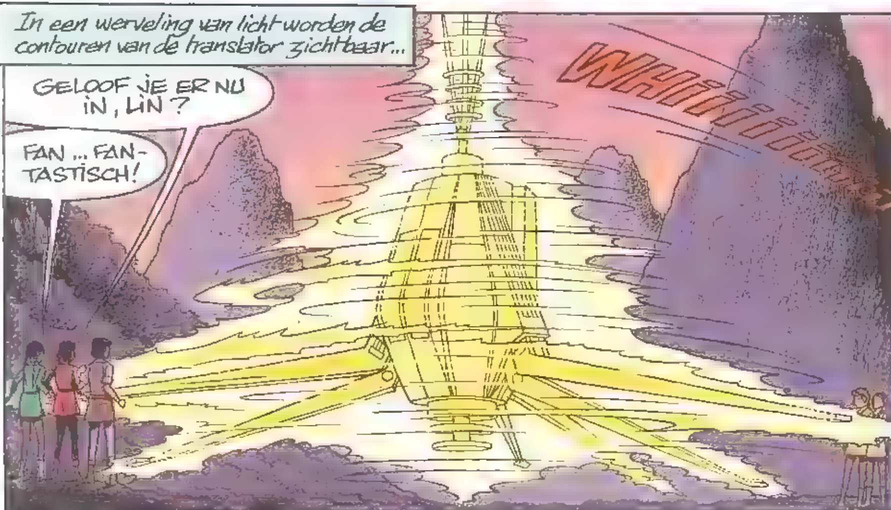
De nacht legt een tapijt van nevel in de valleien... Alleen de punten van de drakenlanden getuigen van de onherbergzaamheid van het gebied...

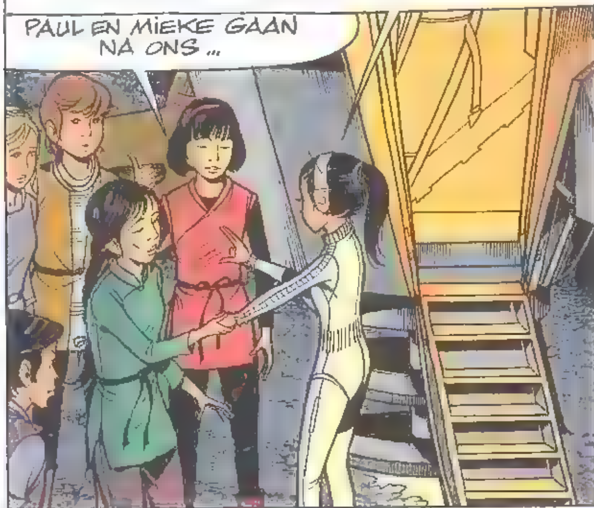
STRAKS WORDT HET LICHT EN MONYA IS ER NOG STEEDS NIET!

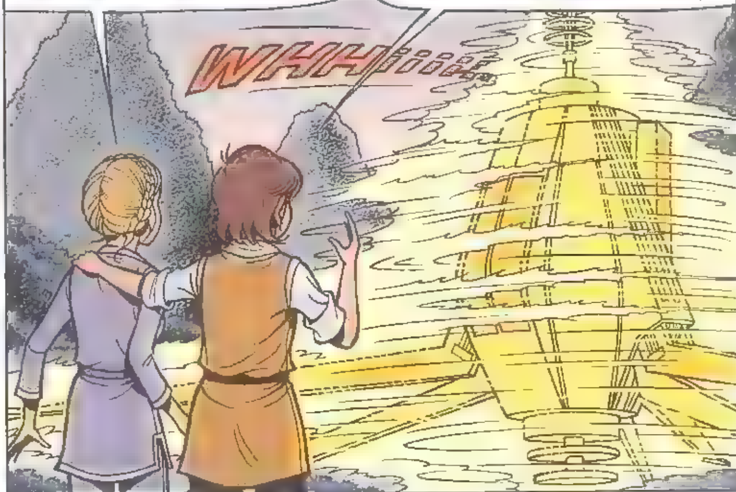




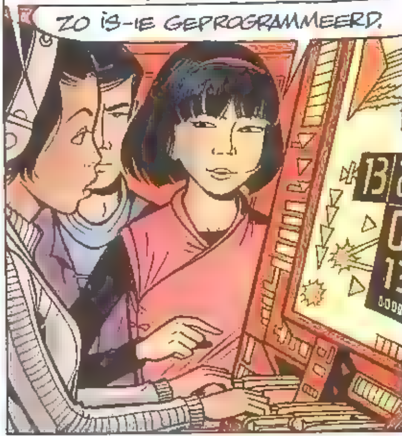


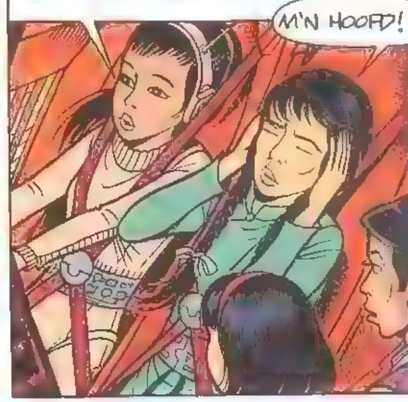



LEUK MET JE KENNIS TE MAKEN, LIN. MAAR MET JOU ERBIJ WORDT DE GROEP TE GROOT. WE MOETEN ONS SPLITSEN.
PAUL EN MIEKE GAAN NA ONS ...

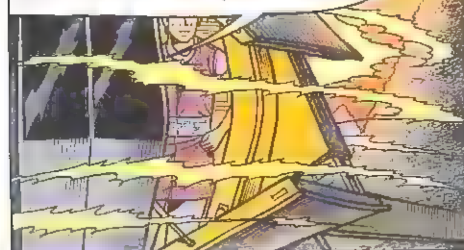

Tien minuten later verdwijnt de translator in de tijd...
DENK JE DAT ZE TERUGKOMT OM ONS OP TE HALEN?
NATUURLIJK, LIEFJE! WAT MOETEN ZE ZONDER ONS?
WHH

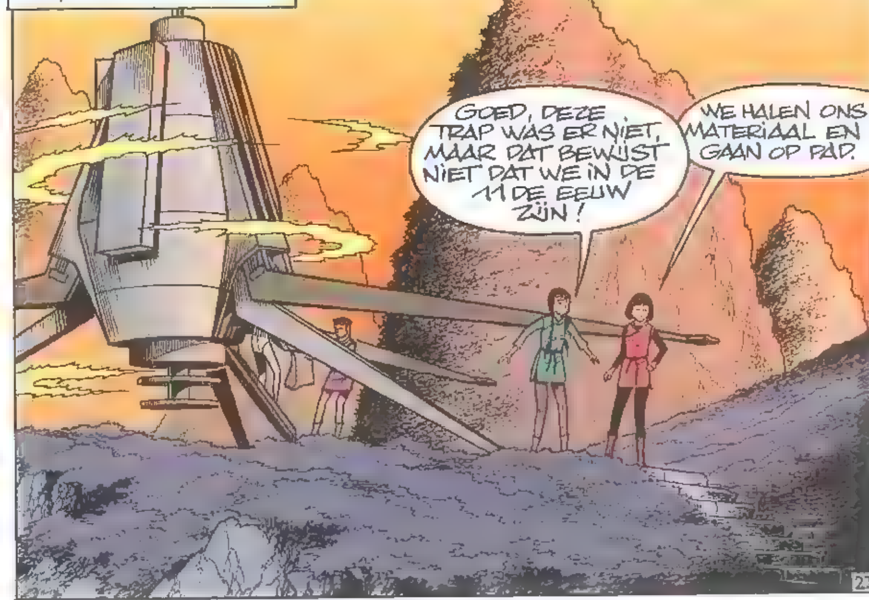

Binnen regelt Monya de overgang naar het verleden.
WAAR DIENT DIE BIOCEINTUUR VOOR?
OM TIJDENS DE DEMATERIALISATIE JE CELLEN TE CONTROLEREN.


Op het scherm flitsen de getallen voorbij...
DE TRANSLATOR MATERIALISEERT ZICH NATUURLIJK OP DEZELFDE PLEK.
ZO IS-IE GEPROGRAMMEERD.


1023 ... 22 ... 21 ... JULI ... JUNI ... MEI ... APRIL ... 31 MAART ... 30 ... 29 ... 28 ... VOORZICHTIG ... JA! 28 MAART 1021! ... HET IS 20.00 UUR ... PAS OP ... MATERIALISATIE!
M'N HOOFD!


DAT GAAT WEL OVER. WE ZIJN ER.
IN 1021? IK KAN HET NAUWELIJKS GELOVEN...

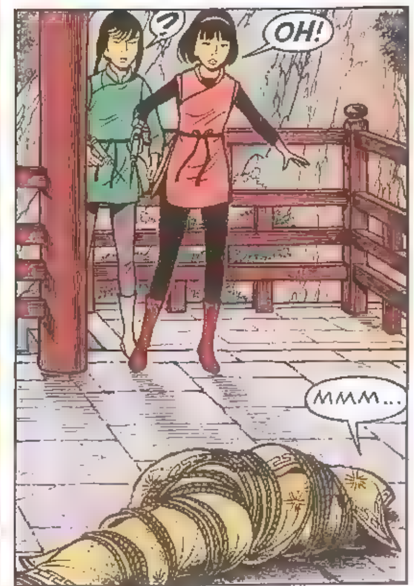

JE ZULT HET GAUW GENOEG ZIEN. IK DOE HET LUIK OPEN...


Een paar minuten later...
GOED, DEZE TRAP WAS ER NIET, MAAR DAT BEWIJST NIET DAT WE IN DE 11 DE EEUW ZIJN!
WE HALEN ONS MATERIAAL EN GAAN OP PAD.
21


Even later...
DAT WAPEN SCHRIKT ME AF. IK BEN HIER NIET GEKOMEN OM TE DODEN.
HET VERLAMT ALLEEN. EN DAN NOG VOOR KORTE TIJD.


SCHITTERENDE UITKIJKPOST.


Nadat ze verscheidene honderden treden zijn afgedaald...
DIT IS NIET DE 20STE EEUW... VANDAARUIT HEB JE UITZICHT OVER DE VALLEI..


?
OH!
MMM...

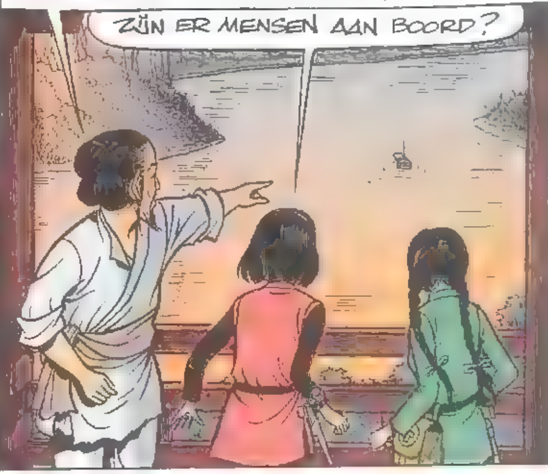

WIE BENT U, VRIEND? WIE HEEFT U VASTGEBONDEN IN DIT TAPIJT?
IK HEB EEN SCHAAR IN M'N TAS.
IK BEN EEN ONFORTUINLIJKE RAADGEVER VAN DE KEIZER...

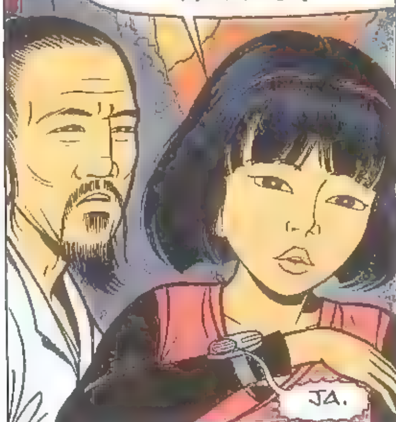

...DIE SLECHTS HEEFT GEPROBEERD TE VERHINDEREN DAT OP DE RIVIER STRAKS EEN BOOSAARDIG PLAN TEN UITVOER WORDT GEBRACHT...
EEN MISDAAD! WIE IS HET SLACHTOFFER?

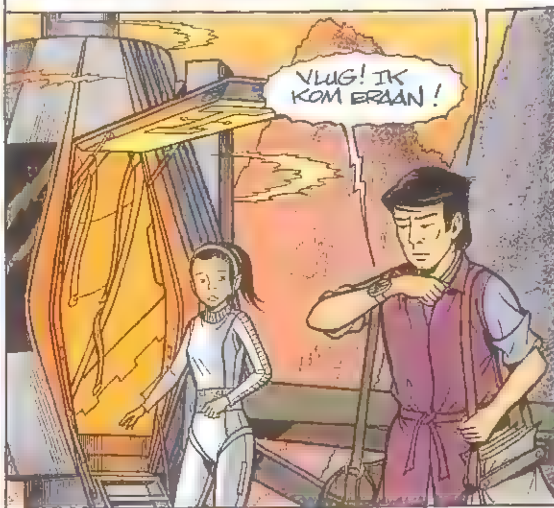

EEN PAREL! EEN BLOEM! DE DERDE ECHTGENOTE VAN DE KEIZER!
HET KLOPT, LIN, EN WE ZIJN NET OP TIJD!
22


DE DERDE ECHTGENOTE DODEN? WAAROM?
EEN VOLKSOPSTAND IS NEERGESLAGEN. IN NAAM VAN DE KEIZER ZIJN KOPPEN GEVALLEN... DE BOEREN WILLEN ZICH WREKEN...

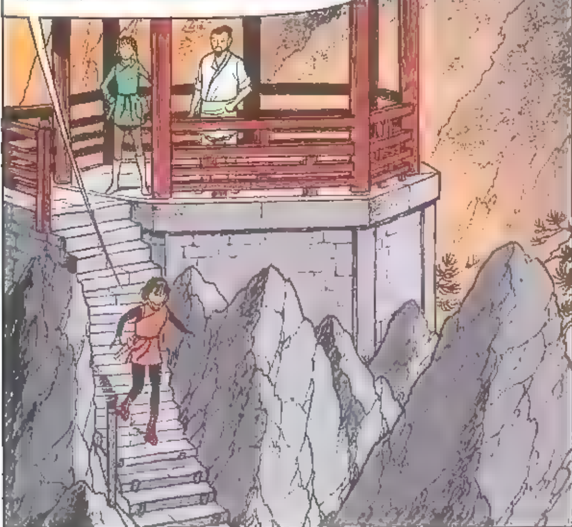

OMDAT ZE DE KEIZER ZELF NIET KUNNEN TREFFEN, HEBBEN ZE HET VOORZIEN OP ZIJN DERDE ECHTGENOTE.


DIE JONK IS GELADEN MET KRUIT... WANNEER DE JONK VAN DE DERDE ECHTGENOTE IN DE BOCHT VAN DE RIVIER VERSCHIJNT, KAN DEZE HET OBSTAKEL NIET MEER ONTWIJKEN... HET KRUIT WORDT AANGESTOKEN, EN...
ZIJN ER MENSEN AAN BOORD?


JA. EN OOK OP DE OEVER TER HOOGTE VAN DE PLEK WAARHEEN DE JONK WORDT GEMANOEUVREERD ZEER VEEL MANNEN!
BEN! ONTVANG JE MIJ? IS DE TRANSLATOR DAAR NOG?
JA.

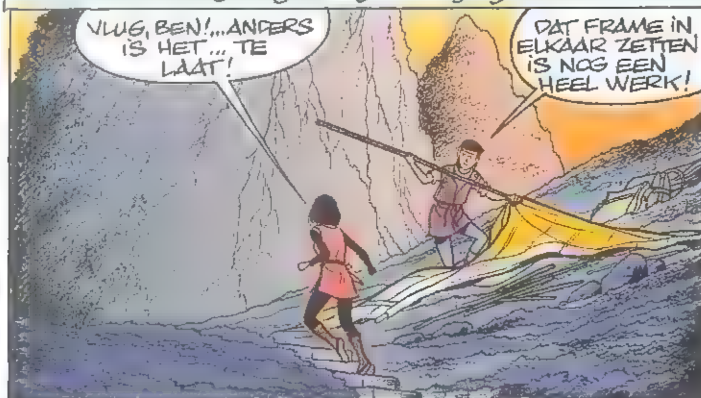

MONYA MAAKT ZICH KLAAR OM PAUL EN MIEKE OP TE HALEN. WAT?... DE GLIDER? JE BENT TOCH NIET VAN PLAN OM...
VLUG! IK KOM ERAAN!

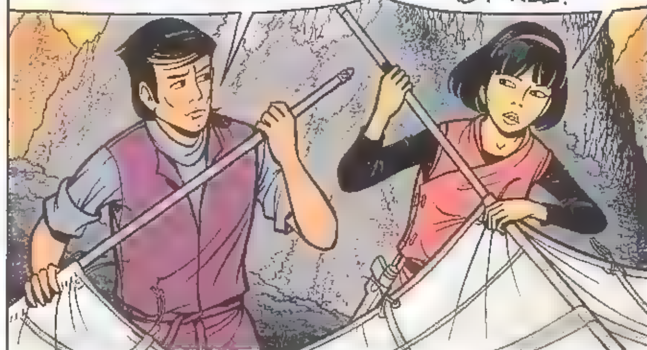

LIN, JIJ BLIJFT BIJ DE RAADGEVER EN JE GEEFT ME DOOR WAT ER OP DE RIVIER GEBEURT!
WAT GA JE DOEN?

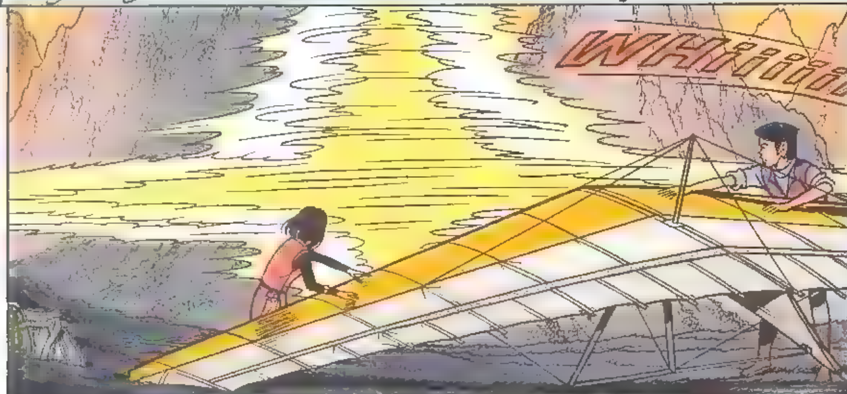

DIE JONK VERNIETIGEN ZONDER SLACHTOFFERS TE MAKEN!

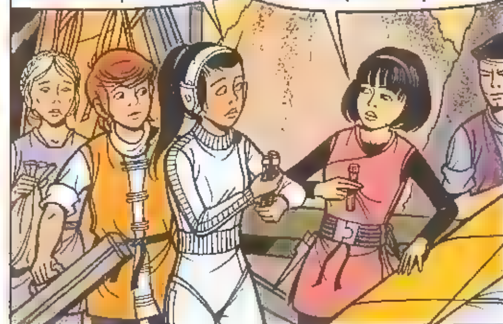

ALS ZE DE JONK WIL VERNIETIGEN, WAAROM GAAT ZE DAN NAAR BOVEN?
OM DE DRAAK, DIE ONS HIERHEEN HEEFT GEBRACHT, TE VRAGEN...


...OF ZE ZIJN VLEUGELS MAG LENEN...
?
23

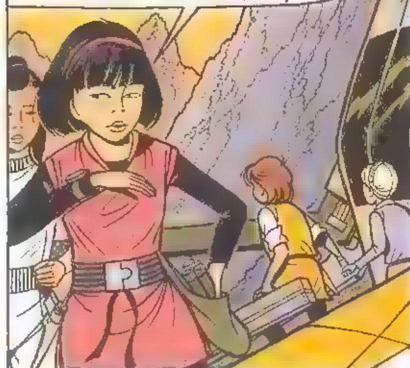

De translator is weg als Yoko bij de bergrug komt.
VLUG, BEN!...ANDERS IS HET... TE LAAT!
DAT FRAME IN ELKAAR ZETTEN IS NOG EEN HEEL WERK!

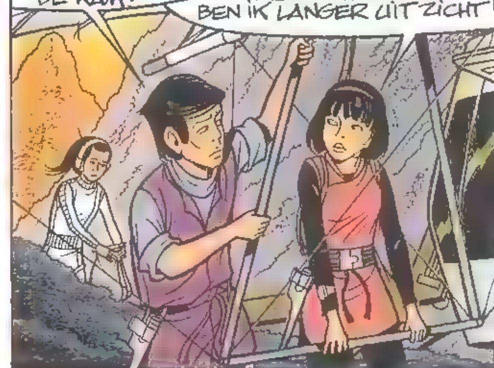

MET DE MINIRAKETTEN VAN MONYA KUNNEN WE DE JONK VAN HIER AF VERNIETIGEN!
EN IEDEREEN DODEN DIE AAN BOORD IS? NEE!

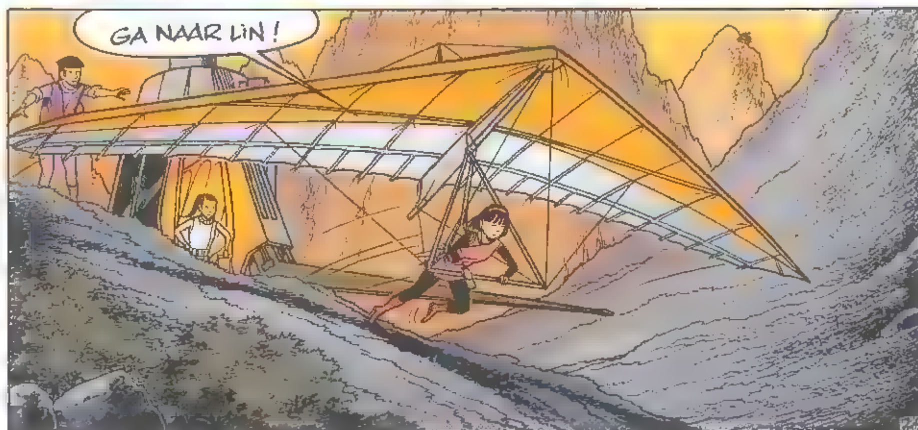

De glider zit in elkaar als de translator weer verschijnt...
WHIIII


Twee minuten later...
VAN DEZE ROOKBOMMEN GA JE ALLEEN HOESTEN, YOKO!
ALS ZE MIJ ZIEN, ZAL DAT AL DE NODIGE PANIEK VEROORZAKEN!

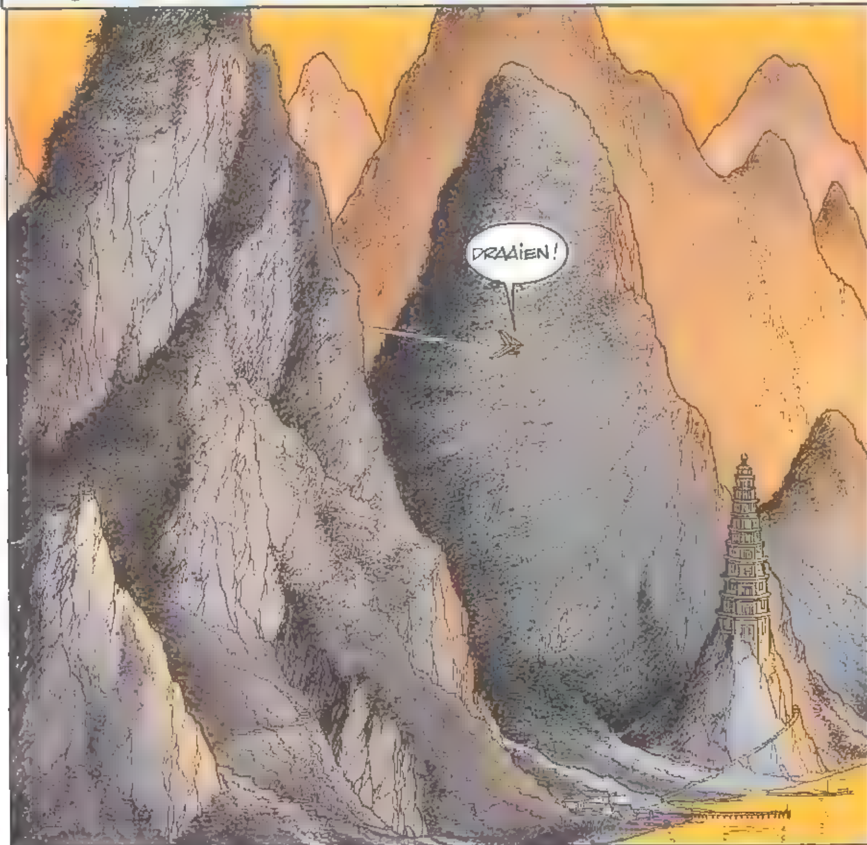

In het hooggelegen paviljoen...
YOKO! IK HOOR MUZIEK EN ZIE LICHTSCHIJNSELEN! HET MEISJE KOMT ERAAN!

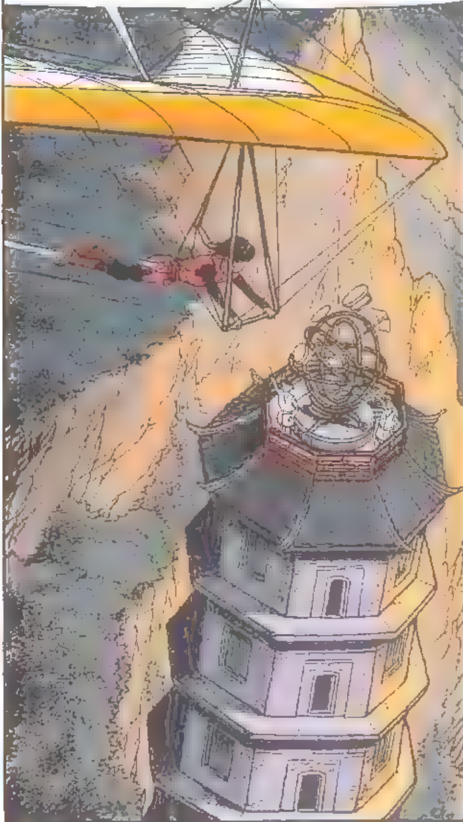

IK GA, LIN! DE ANDEREN KOMEN JE HELPEN!

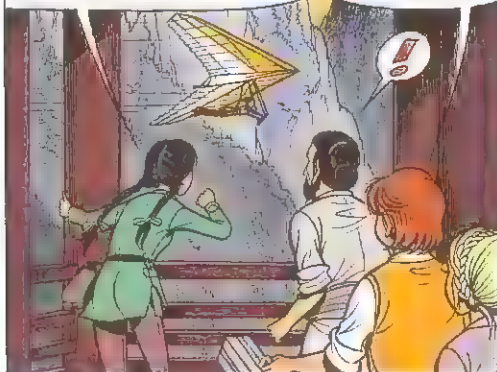

VERTREK JE AAN DE ANDERE KANT VAN DE KAM?
DE WIND KOMT VAN DIE KANT EN DAN BEN IK LANGER UIT ZICHT!


GA NAAR LIN!

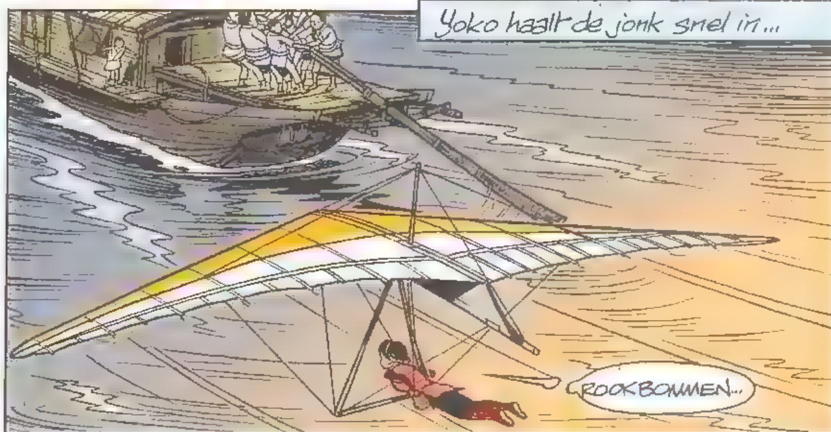
Yoko zweeft tussen de zevende en de vijfde rand door en komt zo in de vallei...

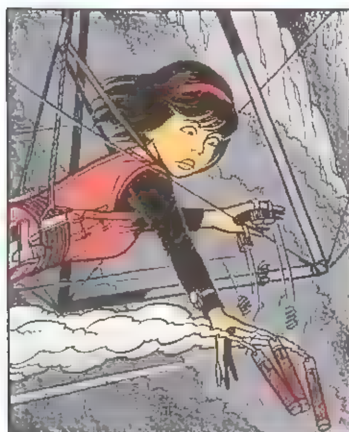


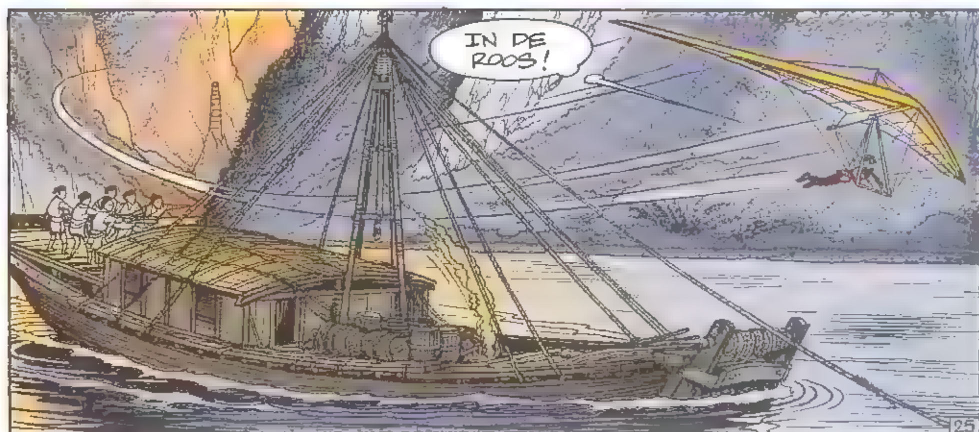


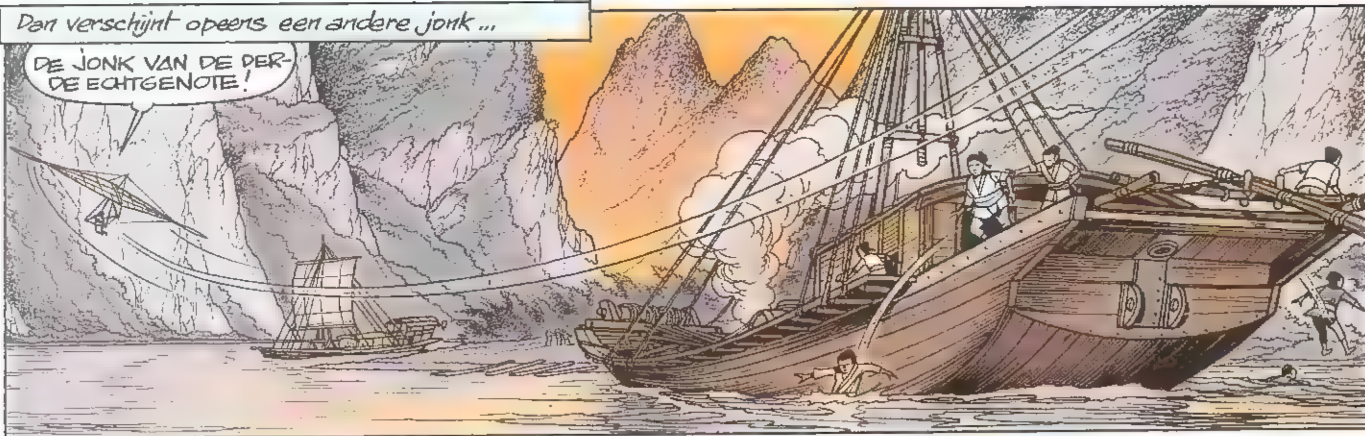


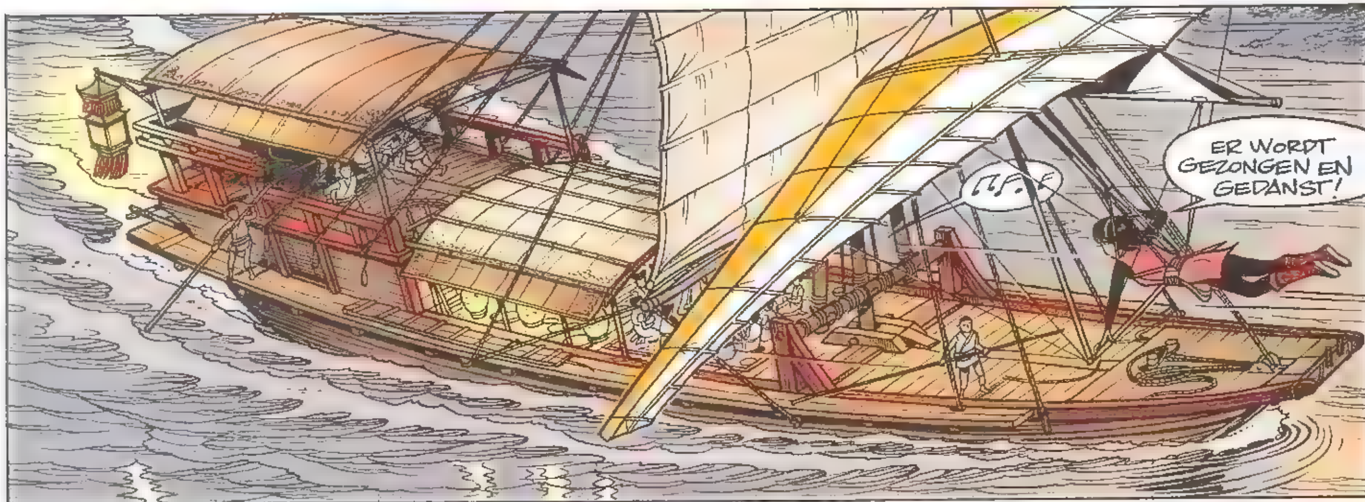
Yoko haalt de jonk snel in...

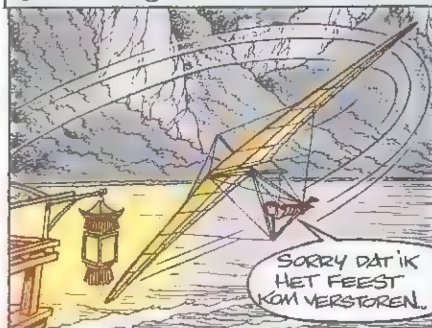


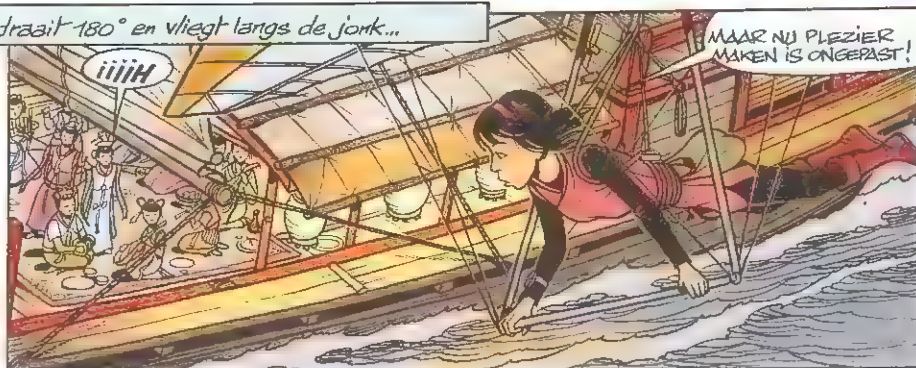


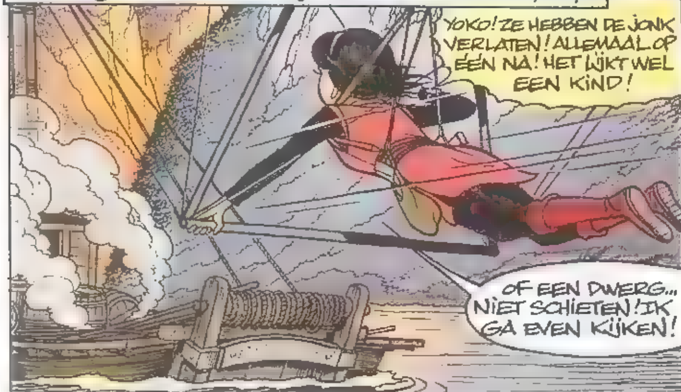


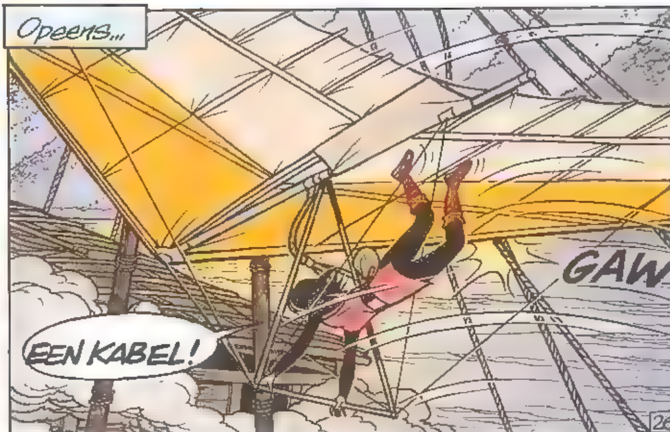

Dan verschijnt opeens een andere jonk ...
DE JONK VAN DE DERDE ECHTGENOTE!

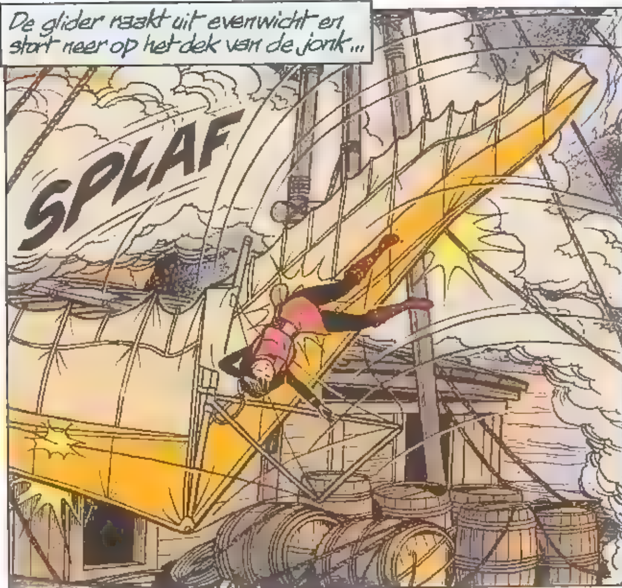

ER WORDT GEZONGEN EN GEDANST!


Yoko maakt gebruik van haar snelheid, draait 180° en vliegt langs de jonk...
SORRY DAT IK HET FEEST KOM VERSTOREN.

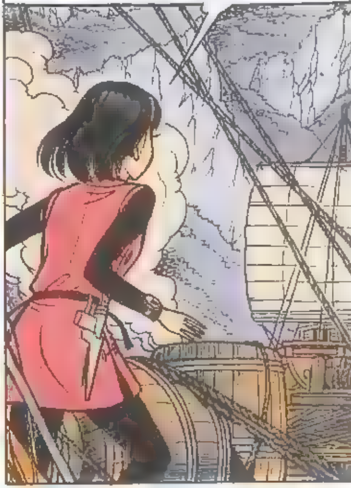

MAAR NU PLEZIER MAKEN IS ONGEPAST!
iiiiH


Yoko vliegt naar de andere jonk wanneer Ben haar oproept...
YOKO! ZE HEBBEN DE JONK VERLATEN! ALLEMAAL OP EEN NA! HET LIJKT WEL EEN KIND!
OF EEN DWERG... NIET SCHIETEN! IK GA EVEN KIJKEN!


Opeens...
GAW
EEN KABEL!
26


De glider raakt uit evenwicht en stort neer op het dek van de jonk...
SPLAF

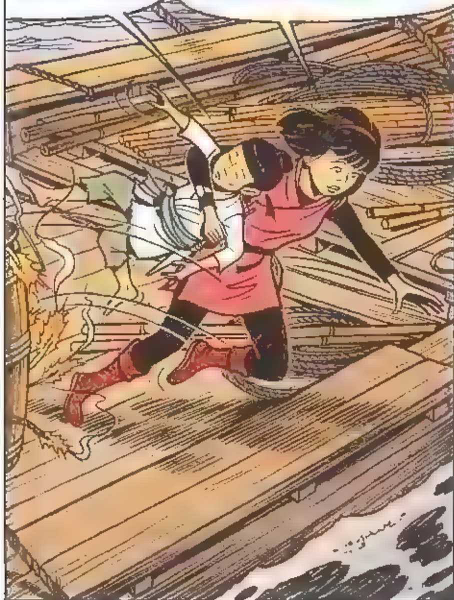

Het doek breekt Yoko's val. Ze bevrijdt zich uit haar gordel...
YOKO! GEEF ANTWOORD!
IK BEN NEERGESTORT OP DE JONK. ER BRAK EEN SPANKABEL.


DE JONK VAN DE DERDE ECHTGENOTE IS AL HEEL DICHTBIJ EN IK ZIE NIETS AAN DIE TONNEN DAT...


?
WAT DOE JIJ HIER?
!

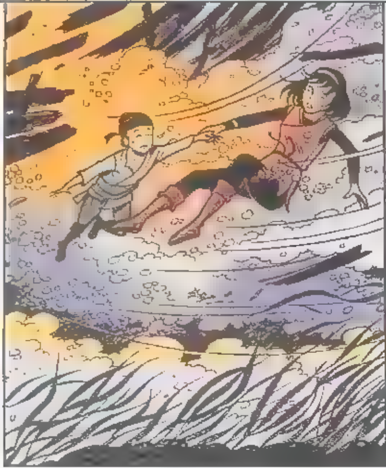

GA WEG! IK HEB DE LONTEN AANGESTOKEN!
DEZE NIET... GEEF HIER!

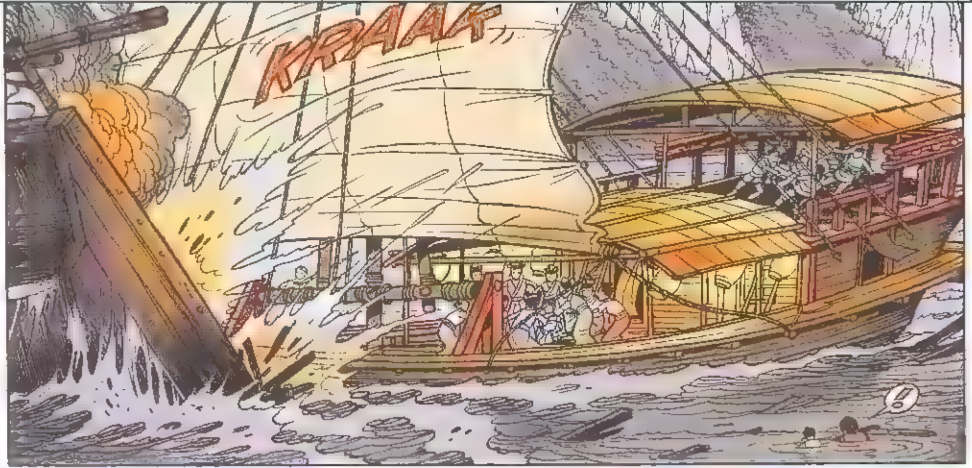

Yoko rukt de kleine jongen de toorts uit zijn hand...
NIET DOEN! ZO ONTPLOFT ALLES TE VROEG!

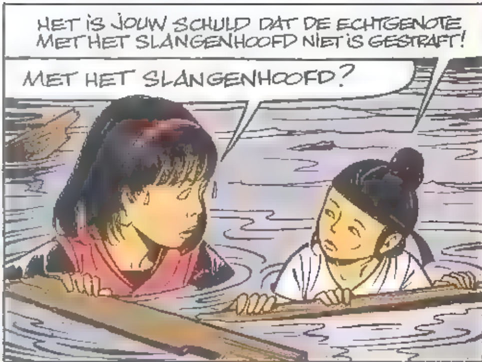

LAAT ME LOS!
VLUG! OVERBOORD!


WHAM
27

Wanneer Yoko en haar kleine metgezel weer boven water komen, zien ze hoe de andere jonk zich in het brandende wrak boort...



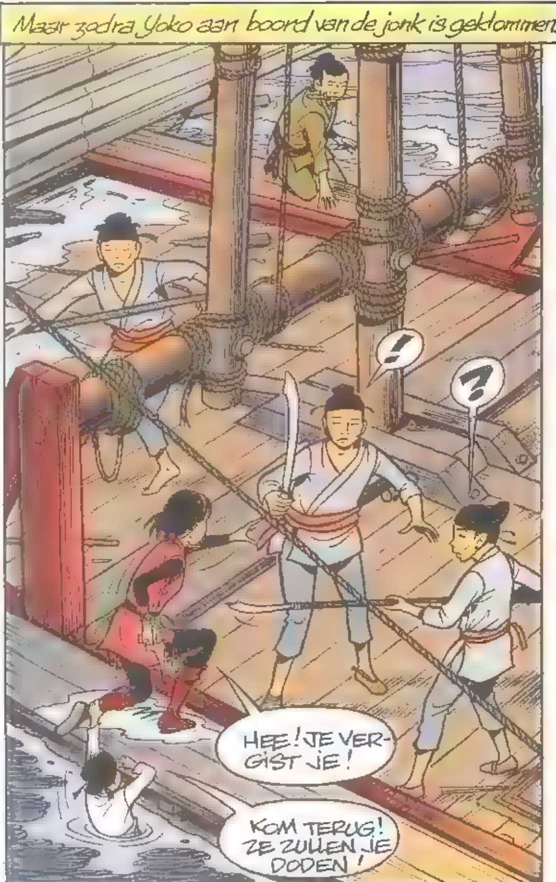








Maar zodra Yoko aan boord van de jonk is geklommen

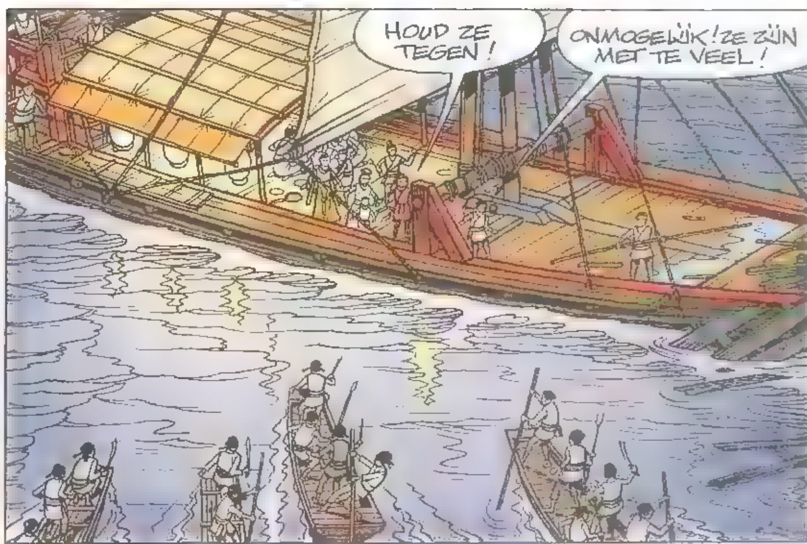




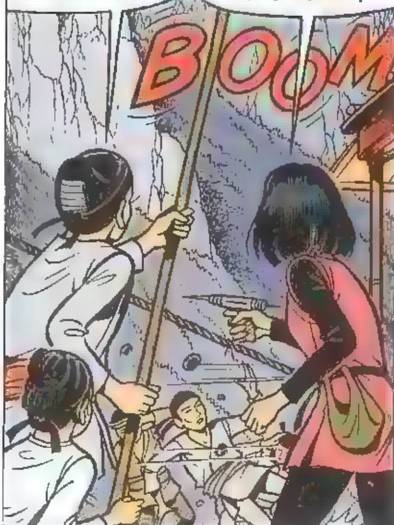


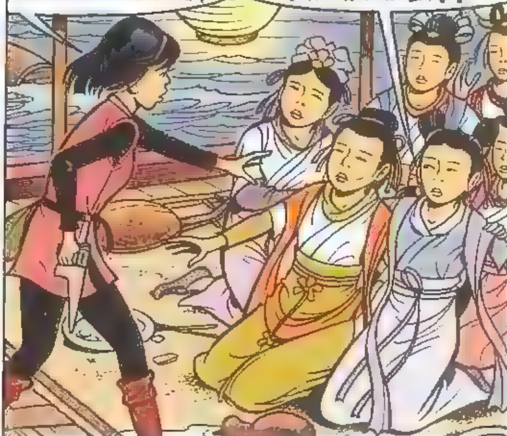



PAS OP! HIJ IS ALLEEN MAAR VERLAMD!
ER KOMEN BOTEN NAAR ONS TOE!


HOUD ZE TEGEN!
ONMOGELIJK! ZE ZIJN MET TE VEEL!


En dan, onverwacht...
BOOM
HET ESCORTE VAN PRINS WANG! WE ZIJN GERED!


ZE SLAAN OP DE VLUCHT!
HET IS EEN BLOEDBAD!
BOOM


Yoko wendt zich tot de muzikanten die een onzichtbare persoon lijken te beschermen...
DERDE ECHTGENOTE! IK VERZOEK U OM EEN EIND TE MAKEN AAN DEZE MOORDPARTIJ!
MIJN ECHTGENOOT ZAL HUN HOOFD AFHAKKEN!


!
MAAR JIJ KRIJGT MOOIE KLEREN!
29


De verbijsterde Yoko valt op haar knieën...
IK BEN GENOEG BELOOND DOOR U LEVEND EN WEL TE ZIEN!
JA, MAAR MET MIJN KLEREN BEN JE NOG MOOIER!

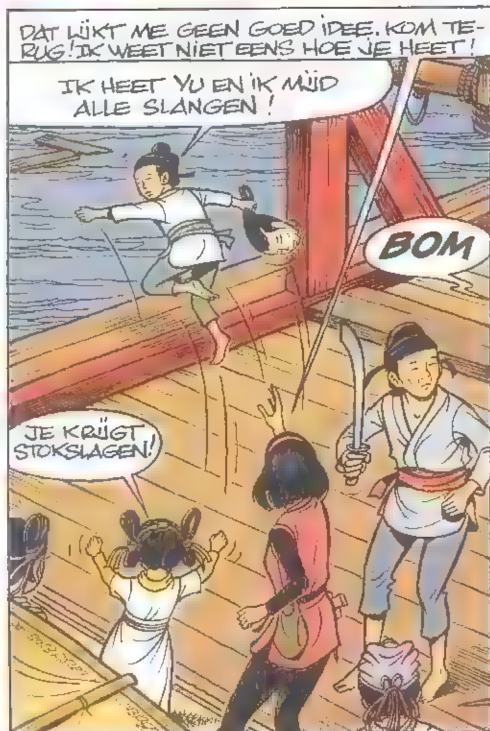

Opeens richt ze zich ongerust op...
WAAR IS DE MAN DIE HIER LAG?
DIE IS IN DE RIVIER GEGOOID.

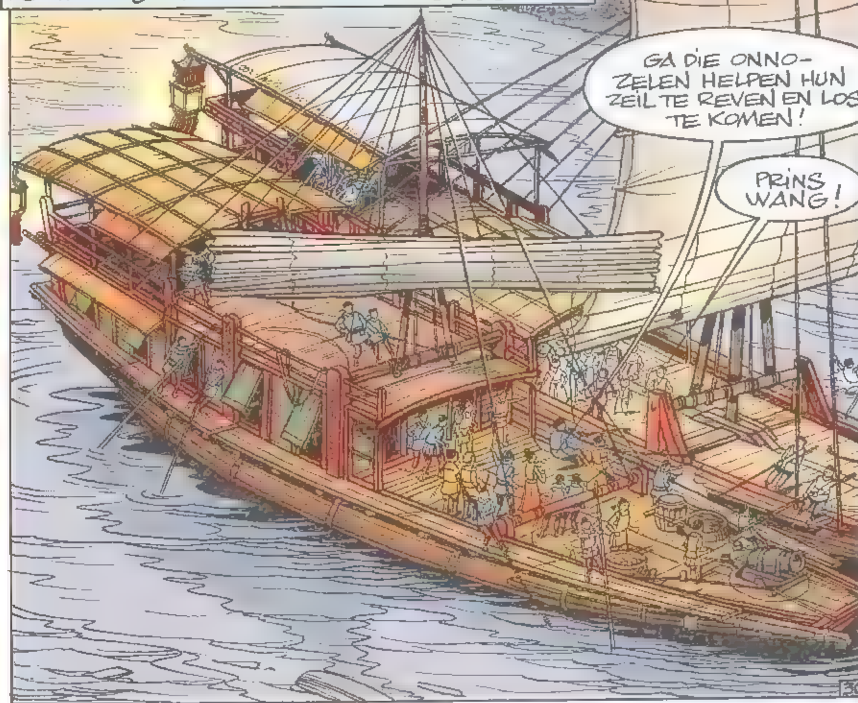

ZE HADDEN Z'N HOOFD MOETEN AFHAKKEN, NET ALS BIJ DE ANDEREN!
DAT IS GEBEURD!

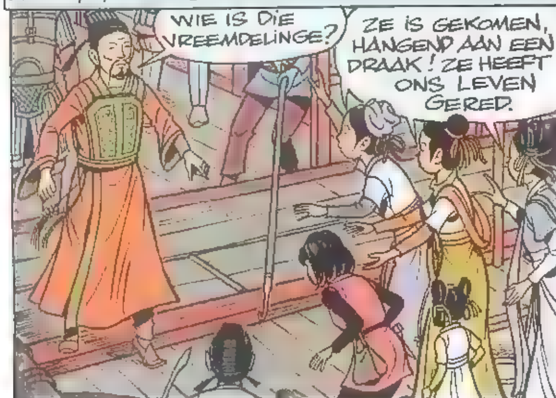

IIIIIIH!
BEN JE BANG? MAAR DAT WILDE JE TOCH?


IK WIL DAT JE Z'N HOOFD ER WEER OP DOET!
DAT KAN NIET, SIN YI! JE KUNT AFGEHAKTE HOOFDEN NIET TERUGZETTEN!


DIE MAN WAS BUITEN BEWUSTZIJN!
HIJ WILDE DE DERDE ECHTGENOTE DODEN! HIJ IS GESTRAFT VOLGENS DE WET!
IK BRENG HET NAAR ZIJN ECHTGENOTE.

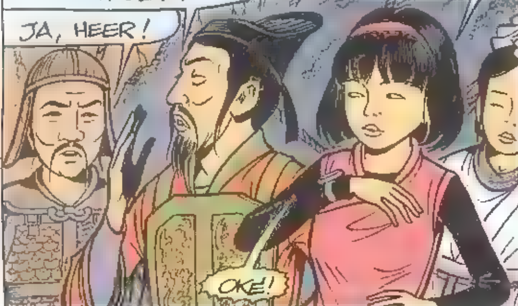

DAT LIJKT ME GEEN GOED IDEE. KOM TERUG! IK WEET NIET EENS HOE JE HEET!
IK HEET YU EN IK MIJD ALLE SLANGEN!
BOM
JE KRIJGT STOKSLAGEN!


De tweede jonk van het escorte is langszij gekomen.
GA DIE ONNOZELEN HELPEN HUN ZEIL TE REVEN EN LOS TE KOMEN!
PRINS WANG!
30


Dan stapt prins Wang aan boord van de jonk van de echtgenote...
WIE IS DIE VREEMDELINGE?
ZE IS GEKOMEN, HANGEND AAN EEN DRAAK! ZE HEEFT ONS LEVEN GERED.

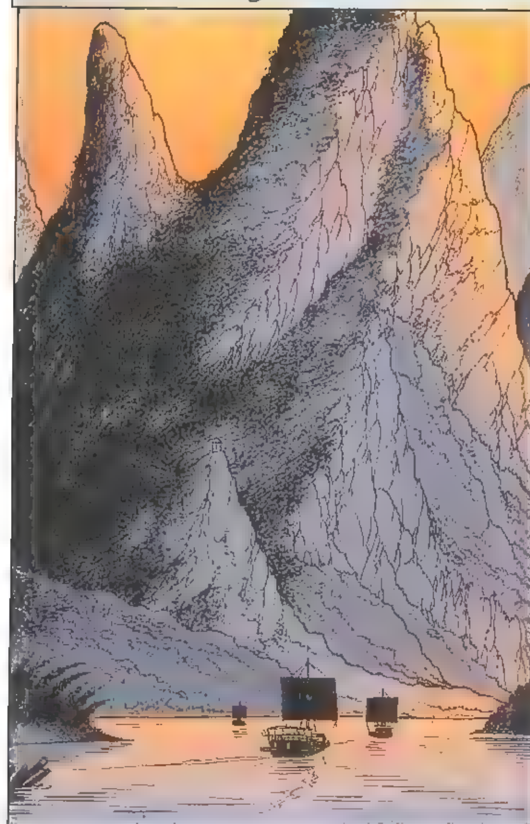

HANGEND AAN EEN DRAAK?
EEN GROTE VLIEGER, HEER. DE RAADGEVER VAN DE KEIZER ZAL HET BEVESTIGEN.

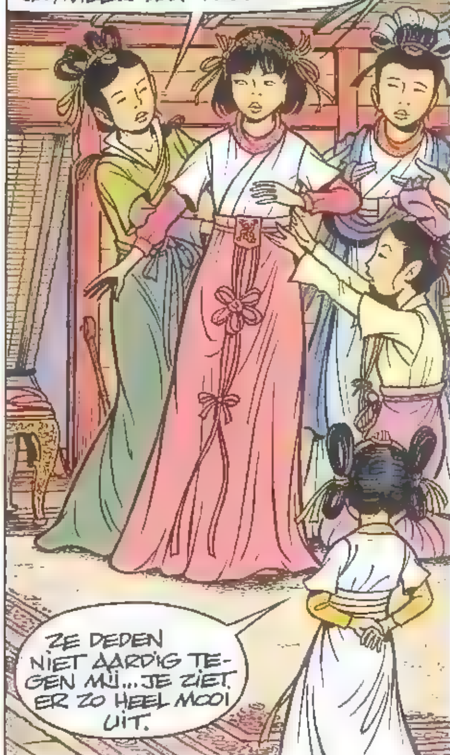

DE RAADGEVER... VAN DE KEIZER! WAAR IS HIJ?
BOVEN, OP DE ZEVENDE TAND, ONDER DE BESCHERMING VAN MIJN VRIENDEN. MAAR 'S NACHTS KOMEN DE VOSSEN...


KAPITEIN XIU! ZODRA WE ZIJN AFGEMEERD, GAAT U MET EEN ESCORTE DE RAADGEVER TEGEMOET!
BEN? ALLES IS GEREGELD. KOM MET DE RAADGEVER NAAR BENEDEN.
JA, HEER!
OKE!


IK ZIE DAT IK JE DE BEWAKING VAN SIN YI KAN TOEVERTROUWEN... GEEF HAAR DROGE KLEREN!
GOED, PRINS WANG!

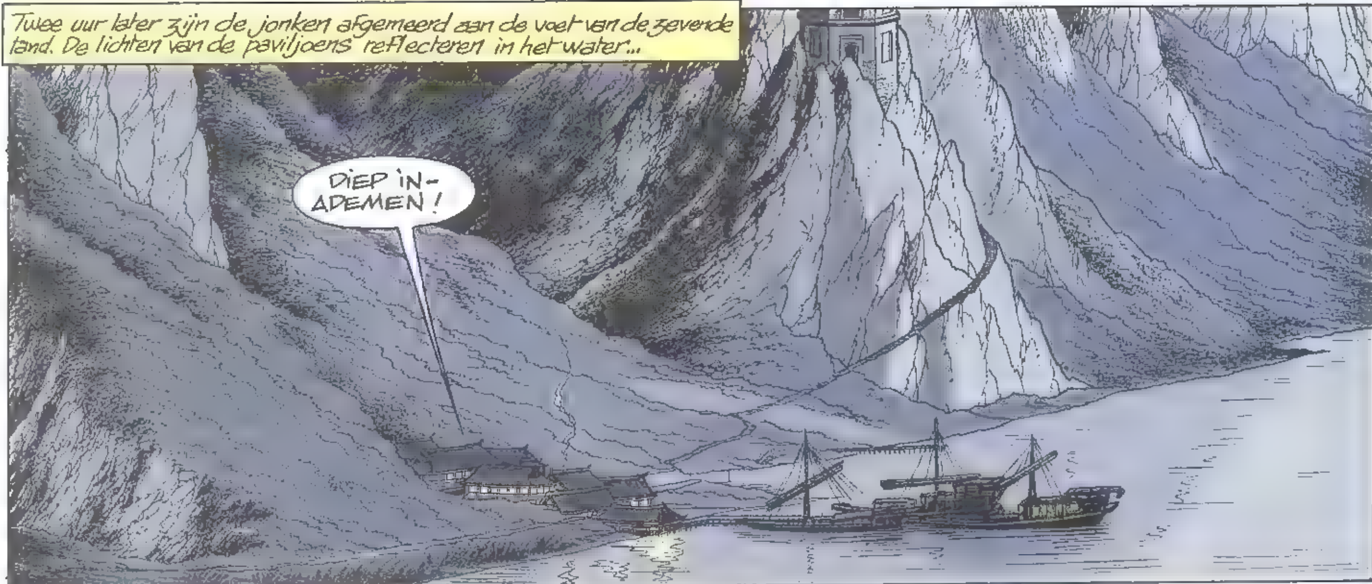

Prins Wang gaat terug naar zijn jonk.
WAAROM DIE BEWAKING VOOR SIN YI?
OM GEEN WANTROUWEN TE WEKKEN. STRAKS KUNNEN WE ZE ALLEBEI ELIMINEREN!


Terwijl de jonk onder escorte naar de zevende tand van de draak zeilt...


...wordt Yoko geholpen met droge kleren...
DE DERDE ECHTGENOTE HAD HET OVER ANDEREN DIE WAREN ONTHOOFD...
JA, MEER DAN TWEEHONDERD!
ZE DEDEN NIET AARDIG TEGEN MIJ... JE ZIET ER ZO HEEL MOOI UIT.


HEBT U ZE DAARVOOR LATEN ONTHOOFDEN?
NEE, IK HEB ALLEEN M'N STEMPEL GEZET EN MIJN ECHTGENOOT ONTHOOFDT ZE ALS HIJ MIJ KOMT BEZOEKEN.

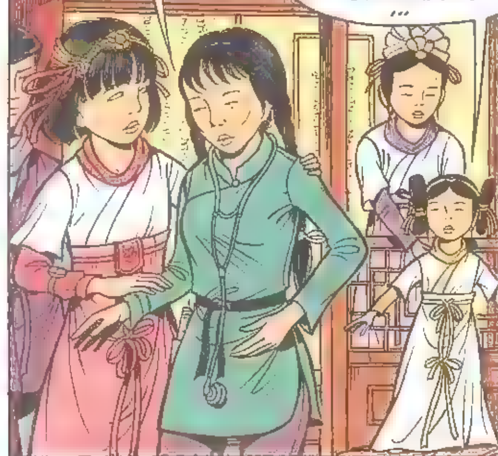

PRINS WANG HEEFT HET ZEKER IN ZIJN PLAATS GEDAAN?
DAAR MAG JE NIET OVER PRATEN!
31


Twee uur later zijn de jonken afgemeerd aan de voet van de zevende land. De lichten van de paviljoens reflecteren in het water...
DIEP IN-ADEMEN!


WAT DUURT HET ONDERZOEK LANG! IS ER EEN PROBLEEM?
DIEP IN LINS HART WEL, VREES IK...


WAAROM IS "DE DRAAK DIE BIJ JOU UIT DE RIVIER DRINKT" NIET GEKOMEN OM ME TE REDDEN?
HIJ HEEFT ZIJN VLEUGELS AAN YOKO GELEEND, ZODAT ZIJ KON KOMEN.


ZE ZIJN VERBRAND! HIJ KAN NIET MEER VLIEGEN!
DRAKENVLEUGELS GROEIEN IN EEN NACHT WEER AAN. DE VOLGENDE KEER KOMT HIJ ZELF... IK BEN KLAAR. KLEED HAAR WEER AAN.

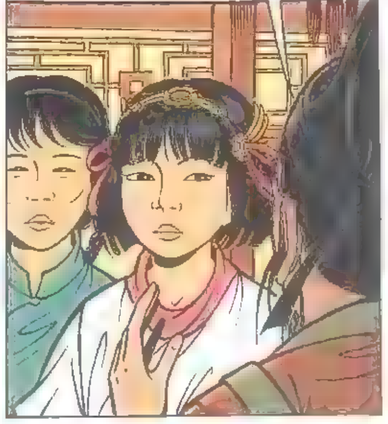

PERFECTE GEZONDHEID. MAAR ALS IK HAAR HART HOOR, DOET HET MIJNE PIJN.
HEB JE GEEN DOCHTERTJE VERLOREN BIJ DE RIVIER? DAAR BEN IK GEVONDEN...


Opeens...
HET IS LAAT, SIN LI... HET IS TIJD VOOR DE SLOTCEREMONIE...
DEZE KLEREN STAAN U BETER DAN DIE VAN BEDELAAR, HEER RAADGEVER.


DE WOEDENDE BOEREN HEBBEN DE BEDELAAR GESPAARD, MAAR ZOUDEN DE RAADGEVER HEBBEN VERMOORD.
DE EERBIEDWAARDIGE RAADGEVER HEEFT ME VERTELD OVER JE MOED, DIE HELAAS NUTTELOOS BLIJKT TE ZIJN!
NUTTELOOS?
32


De raadgever is niet op zijn gemak...
DE KEIZER VERSTOOT ZIJN DERDE ECHTGENOTE. IK MOET HAAR NAAR HET KLOOSTER VAN KWON-LI BRENGEN...
VERSTOTEN WEGENS DE ONTHOOFDINGEN IN ZIJN NAAM?
DE WAARHEID LUIDT HEEL ANDERS.

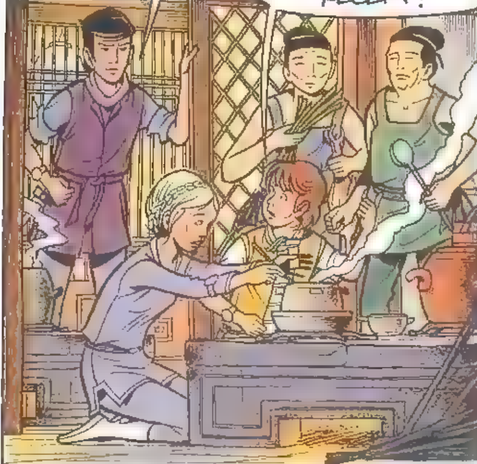

DE KEIZER WANTROUWDE ME. OM MIJ IN DE GATEN TE KUNNEN HOUDEN, HAD HIJ EEN KLEIN MEISJE UIT HET ZUIDEN TOT TOEKOMSTIGE ECHTGENOTE GEKOZEN. IK MOEST HAAR OPVOEDEN...
ZO WAS U VERPLICHT AAN HEM TE RAPPORTEREN.

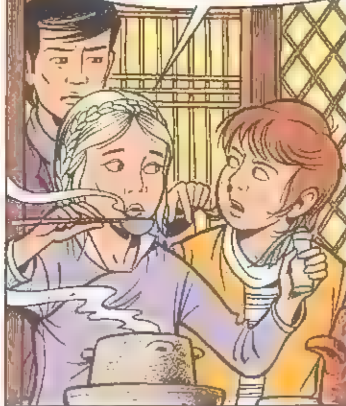

HEEL JUIST... MAAR NU HIJ ZICH IN HET ZUIDEN GAAT VESTIGEN, WIL DE KEIZER ZICH ONTDOEN VAN ZIJN DERDE ECHTGENOTE. ZIJ IS TE LASTIG GEWORDEN, VOORAL VOOR DE ANDERE TWEE!

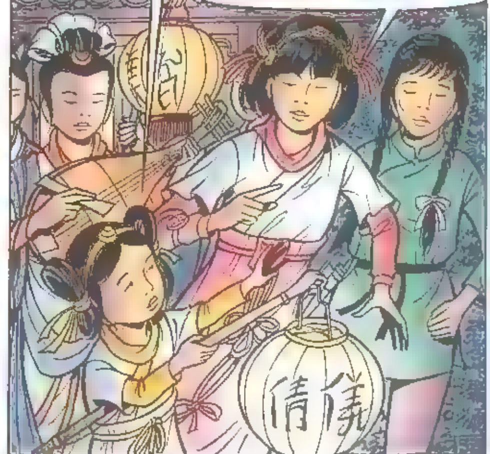

DE BOEREN HEBBEN HEM BIJNA DIE DIENST BEWEZEN!
ZE ZIJN OOK GOED IN FRAAIE HOOFDJES AFSLAAN! NA DE CEREMONIE IN DE GROT MOETEN JIJ EN JE VRIENDEN HET LAND ZO VLUG MOGELIJK VERLATEN!
!

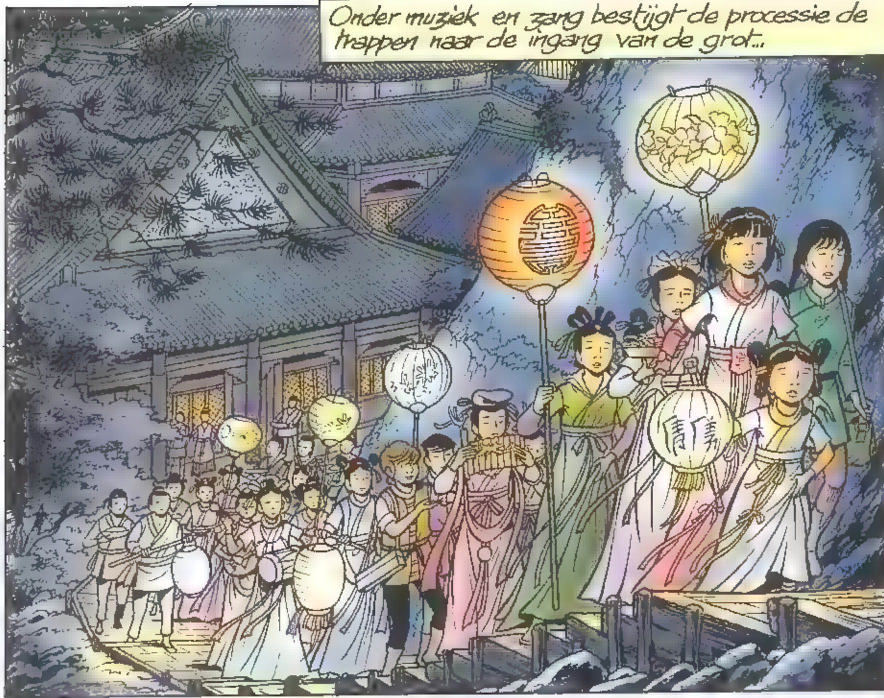

EERBIEDWAARDIGE TSJ'OE, WE GAAN DE VOORBEREIDINGEN VOOR DE CEREMONIE CONTROLEREN
DE CEREMONIE?...JA


NIETS VAN WAT HIJ VERTELDE STAAT IN DE TEKSTEN DIE IK HEB TERUGGEVONDEN. DAARIN STAAT DAT HET ONGELUK DAT SIN K'I HET LEVEN KOST, MORGEN GEBEURT.
DAAROM BLIJVEN WE, BEN! GA PAUL EN MIEKE UIT DE KEUKENS HALEN!
IN ORDE!


Later, in een naburig paviljoen...
PAUL! MIEKE! DIT IS NIET HET MOMENT OM KEUKENTJE TE SPELEN!
ZE MAAKT WATERZOOI VOOR HEN KLAAR. ZE WILLEN HET RECEPT!


ALS ZIJ WATERZOOI GAAT MAKEN, ZIJN WE HIER OVER EEN JAAR NOG NIET WEG. YOKO HEEFT JE HULP NODIG, PAUL!
GA MAAR ZONDER MIJ, PAUL. IK KAN HIER NIET WEG

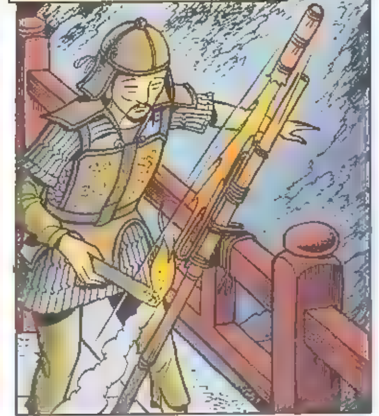

Inmiddels is de ceremonie begonnen...
WE GAAN NU DE NIEUWE INGANG VAN MIJN TOVERGROT INWIJDEN!
GOED IDEE!


Onder muziek en zang bestijgt de processie de trappen naar de ingang van de grot...

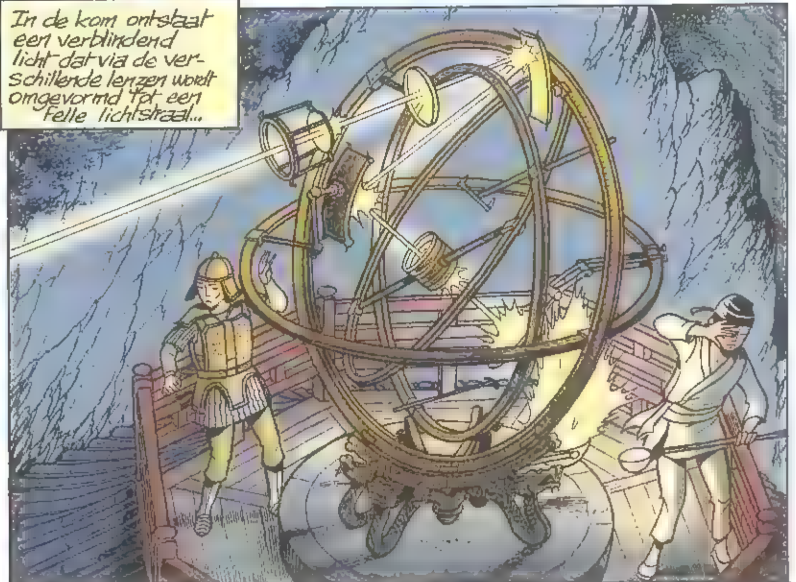

IK WEET NIET WAAROM, MAAR DIE TOREN MAAKT ME BANG.
HET APPARAAT DAT ERBOVENOP STAAT, BAART ME ZORGEN!


GA ALLEEN VERDER, DERDE ECHTGENOTE... EN JIJ OOK, VREEMDELINGE. JE HEBT DEZE EER VERDIEND!
KOM! DAAR IS DE BLOEMENKNALPOT!
?


HIJ DOET BOEM EN DAN WORDEN WE BEDEKT MET EEN HELEBOEL BLOEMEN!
GEEF HET TEKEN!
AH?

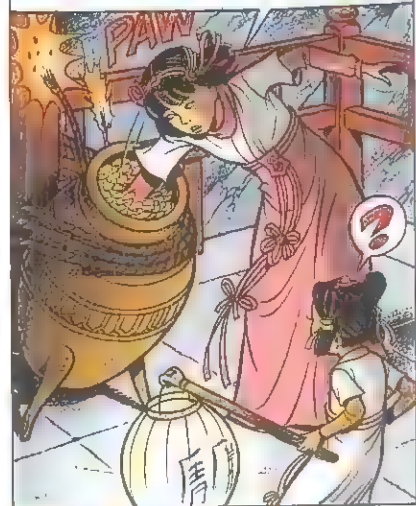

Een wachter van prins Wang steekt een vuurpijl aan...

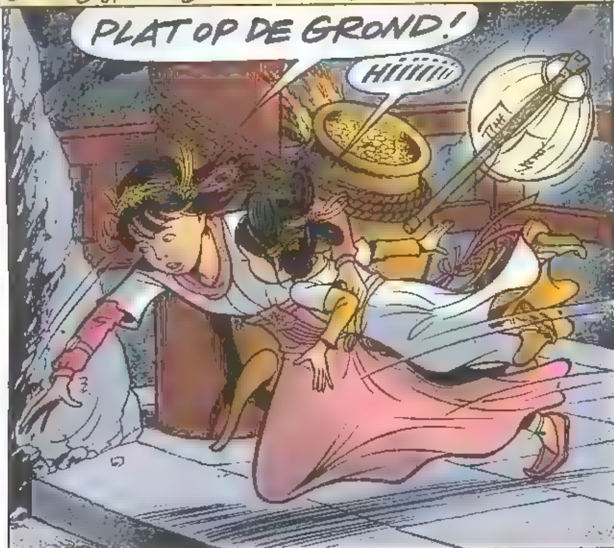

Boven op de toren...
DOE HET LICHTPOEDER ERIN!

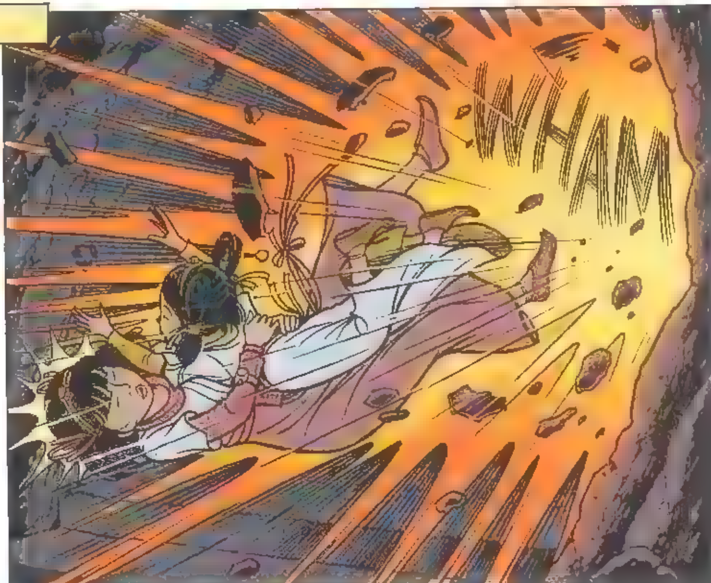

In de kom ontstaat een verblindend licht dat via de verschillende lenzen wordt omgevormd tot een felle lichtstraal...


De bundel steekt de lonten aan die boven de ingang van de grot hangen...
PAW
PAW
IK BEN NIET BANG...
?
WEES NIET BANG. KOM NAAST ME STAAN!

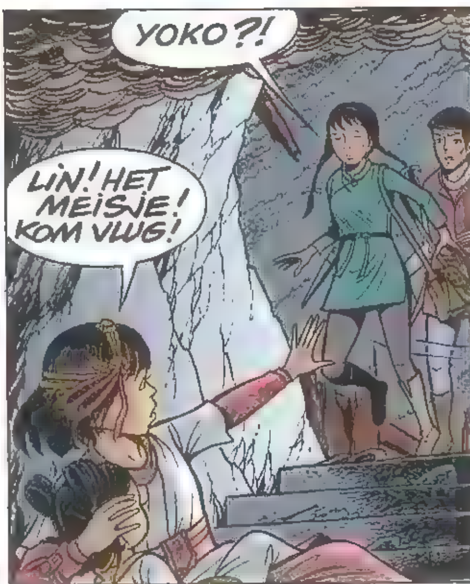

AL DIE BLOEMEN DAAR OP DE ROTSEN. VREEMDE PLEK... TENZIJ IEMAND ZE...
PAW
PAW


Yoko draait zich om en graait in de pot...
HET IS KRUIT! EN DE LONT BRANDT!
PAW
?


Yoko grijpt Sin Yi en rent de grot in...
PLAT OP DE GROND!
HIIIIII!

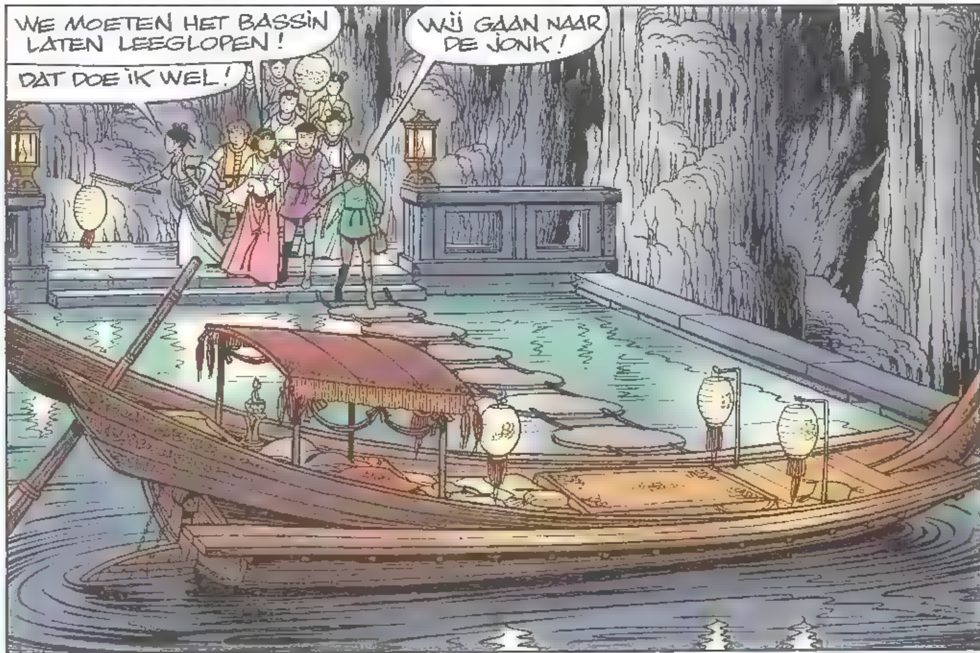

WHAM


SIN-YI!


YOKO?!
LIN! HET MEISJE! KOM VLUG!


ZE LEEFT, MAAR IK KAN HAAR HIER NIET BEHOORLIJK ONDERZOEKEN!
IS DIE JONK DAARBENEDEN VERLICHT?
JA!
35


Snel loopt het gezelschap de smalle trap af...
DE JONK! IK VOEL ME ZO VREEMD...
HOU VOL, LIN!

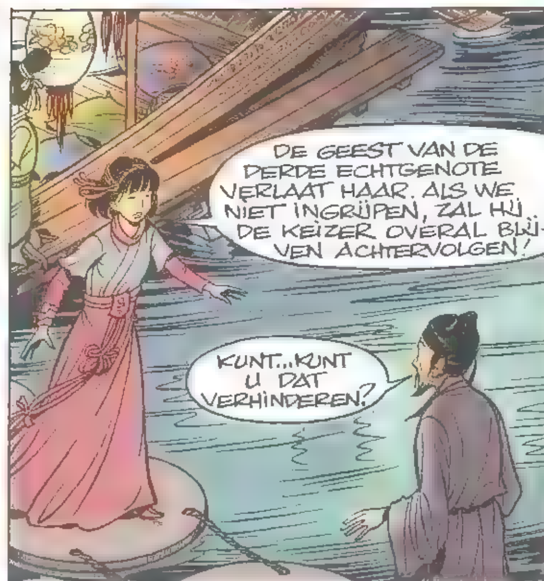

WE MOETEN HET BASSIN LATEN LEEGLOPEN!
DAT DOE IK WEL!
WIJ GAAN NAAR DE JONK!


ALLE ORGANEN WERKEN NORMAAL, MAAR ZE BLIJFT BEWUSTELOOS...
KAN DAT NOG LANG DUREN?


DAT HANGT VAN HAAR AF.. YOKO! IK BLIJF BIJ HAAR!...IK ZAL HAAR VERZORGEN... IK...
"ZE" HEBBEN NU TWEE KEER GEFAALD...

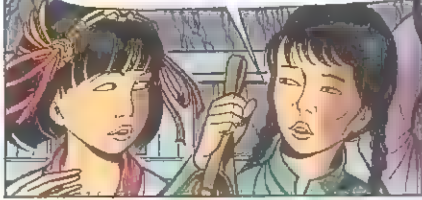

DE DERDE KEER IS HET RAAK... MET JOU ALS PREMIE!
KIJK 'NS WAT IK ACHTER IN DE JONK HEB GEVONDEN!
!

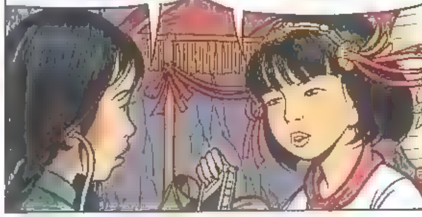

DE POP!... DE URN! HET IS EEN DROOM!
HET IS EEN REUKVAT. EEN CADEAU VAN DE KEIZER!
AH, DE RAADGEVER! IK HEB EEN IDEE...


DE GEEST VAN DE DERDE ECHTGENOTE VERLAAT HAAR. ALS WE NIET INGRIJPEN, ZAL HIJ DE KEIZER OVERAL BLIJVEN ACHTERVOLGEN!
KUNT... KUNT U DAT VERHINDEREN?

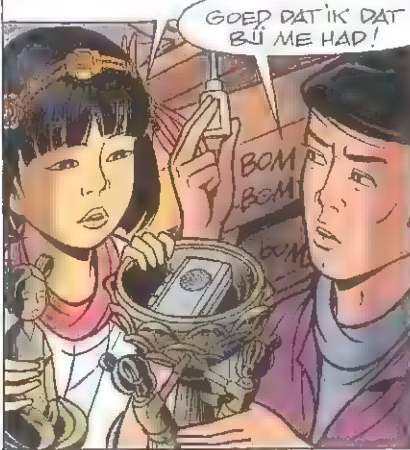

JA. ALS WE MET HAAR ALLEEN WORDEN GELATEN...
IK ZAL ERVOOR ZORGEN!
36


Terwijl het gevolg zich onder protest verwijdert...
NEE, LIN... JIJ BLIJFT HIER NIET. WE NEMEN SIN LI MET ONS MEE!
NAAR ONZE TIJD? DAT ZULLEN ZE NOOIT TOESTAAN!

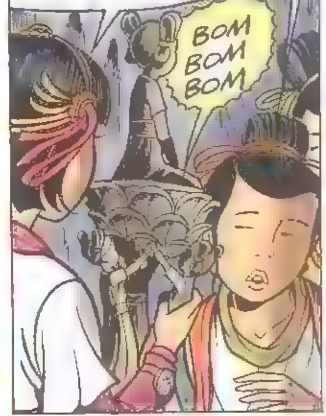

LEVEND NIET, NEE... IK HEB DE MINI-RECORDER NODIG EN EEN CASSETTE.
IN DE EERSTEHULPTAS...


WAT WIL JE OPNEMEN?
MIJN BONZENDE HART!


Een kwartier later...
IK HEB RUIM TIEN MINUTEN OPGENOMEN. DAT IS GENOEG.


HET PAST GELUKKIG NET! IK HEB 'M OP "REPLAY" INGESTELD. HIJ GAAT DOOR TOT DE BATTERIJEN LEEG ZIJN. NU DE DEKSEL EROP LIJMEN MET SECONDELIJM.
GOED DAT IK DAT BIJ ME HAD!
BOM
BOM
BOM


Later...
DE DERDE ECHTGENOTE VERLAAT DEZE WERELD... MAAR HAAR HART IS BEWAARD GEBLEVEN IN DIT REUKVAT... LUISTER!
BOM BOM


HAAR HART KLOPT!
JA, HET KLOPT! EN HET ZAL EEUWIG BLIJVEN KLOPPEN. WE PLAATSEN HET IN DE HEMELSE JONK!
BOM BOM BOM


WEE DEGENE DIE PROBEERT HET ERUIT TE HALEN! HET ZAL ZIJN HART ZO HEVIG DOEN BONZEN DAT ZIJN HOOFD LOSTRILT VAN ZIJN LICHAAM!
BOM BOM BOM

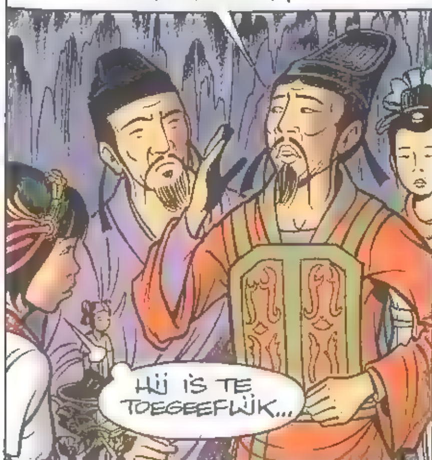

DE GEEST VAN HET KIND HEEFT ONS HELAAS VERLATEN EN WAART ROND OP DEZE PLEK! WE MOETEN HIER VERDWIJNEN, VOORDAT HIJ IN EEN VAN ONS BINNENGLIPT...!
IK GELOOF DAT IK WAT HEB OVERDREVEN...

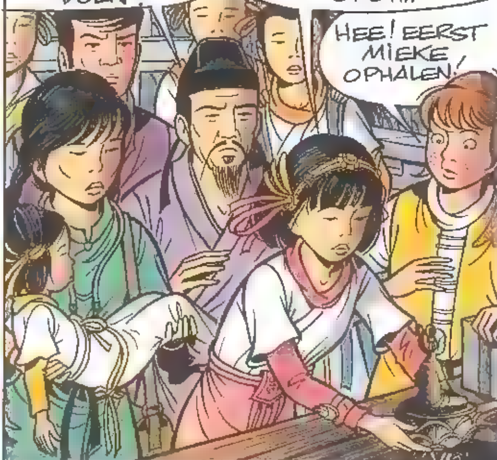

Opeens verschijnt prins Wang...
WAT IS DAT VOOR ONZIN OVER EEN KLOPPEND HART?!
OVERTUIG UZELF, PRINS!


Prins Wang houdt de "urn" tegen zijn oor en probeert hem open te maken...
WE HEBBEN UIT VOORZORG DE DEKSEL VERZEGELD.
?
BOM
BOM

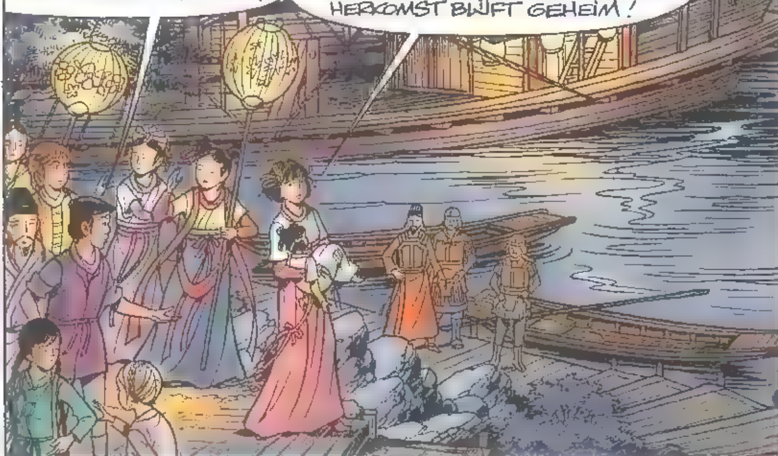

Prins Wang aarzelt... dan wijst hij naar Sin Yi...
WE MOETEN HAAR LICHAAM VERBRANDEN OPDAT DE GEEST HET TERUGVINDT EN TOT RUST BRENGT.
ALS U MIJ TOESTAAT, HEER... ZOU IK HAAR WILLEN MEENEMEN NAAR TOVERLAND. DAT IS VEILIGER.

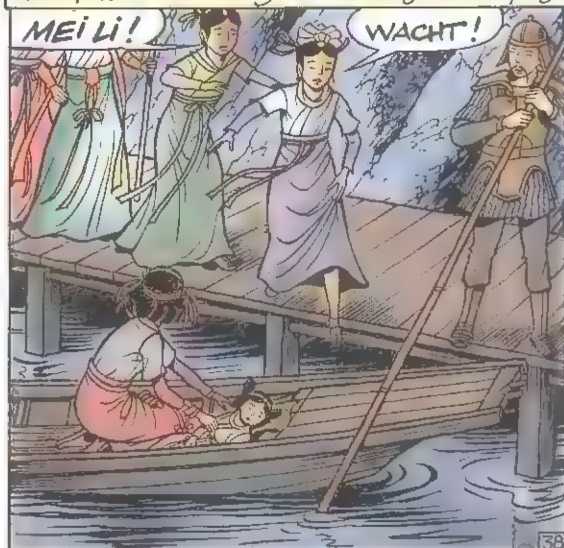

WAAR BEVINDT ZICH DAT LAND?
STROOMOPWAARTS, IN DE NEVELS VAN DE RIVIER.
HET IS MINDER VER DAN HET KLOOSTER VAN KWON-LI.

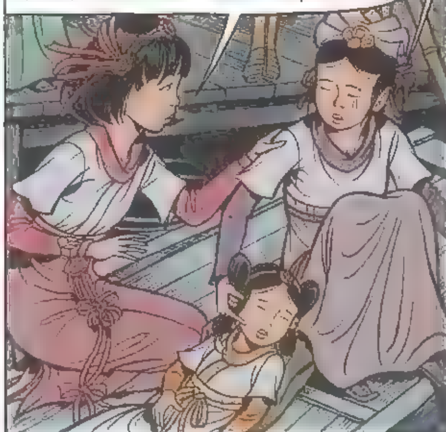

DAT IS ZO. EN DE KEIZER ZAL ONS DANKBAAR ZIJN DAT WE ONS ZO SNEL VAN DEZE TOVENARIJ HEBBEN ONTDAAN... IK LAAT EEN SLOEP KLAARMAKEN!
HIJ IS TE TOEGEEFLIJK...


Als prins Wang vertrokken is...
IK STA BIJ U IN HET KRIJT... WAT KAN IK VOOR U DOEN?
GA MET MIJN VRIENDEN NAAR DE OUDE INGANG VAN DE GROT...
HEE! EERST MIEKE OPHALEN!


WE MOETEN OPSCHIETEN. IK BEN BANG DAT ZE WEER BIJKOMT!
ALSJEBLIEFT, SIN YI, SLAAP NOG EVEN DOOR... ANDERS VERTREKT DE JONK ZONDER JOU NAAR TOVERLAND...

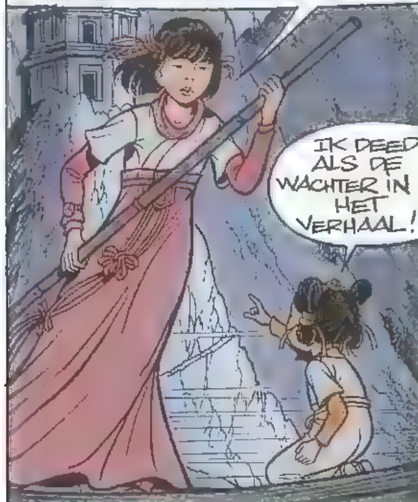

Een kwartier later, aan de oever van de rivier...
WAAROM IS DIE RISKANTE ONDERNEMING NODIG? GA TOCH METEEN MET ONS MEE!
NEE. PRINS WANG EN ZIJN HANDLANGERS ZOUDEN ONS ACHTERNAKOMEN... SIN YI VERDWIJNT OP DE RIVIER EN ONZE HERKOMST BLIJFT GEHEIM!

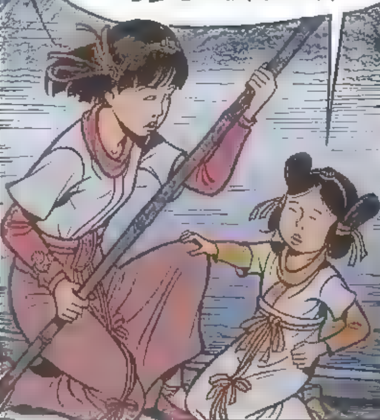

Maar op het moment dat Yoko het meisje in de sloep legt...
MEI LI!
WACHT!
38


IK WIL HAAR NOG ÉÉN KEER AANRAKEN! ZE ZEI DAT IK HAAR "LIEVELING" WAS EN DAT ZE ALLEEN MIJ VERTROUWDE... SIN YI WAS NIET GELUKKIG, YOKO.
WAAR IK HAAR NAARTOE BRENG, IS ZE DAT WEL! DAT BELOOF IK, MEI LI!


IK ZAL HAAR ZEGGEN DAT JIJ DE ENIGE BENT DIE HAAR VERTREK BETREURT... MOGE BOEDDHA JE BESCHERMEN, MEI LI!
AU!
JOU OOK, YOKO!

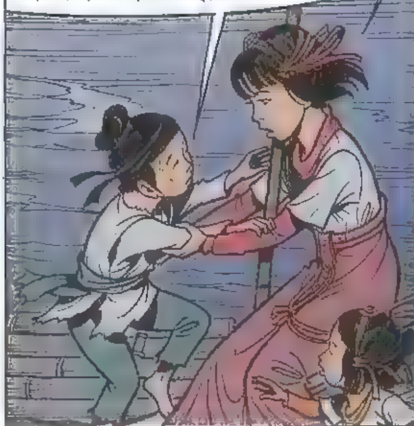

Yoko duwt de sloep de rivier op...
SIN YI! IK WEET DAT JE ME HOORT! WAAROM KNEEP JE ME DAARNET?
JE MOET OPSCHIETEN, ANDERS IS DE JONK NAAR TOVERLAND AL VERTROKKEN!


KLEINE BEDRIEGSTER! TERWIJL WIJ IN ANGST ZATEN, WAS JIJ BIJ KENNIS EN KON JE ONS HOREN!
IK DEED ALS DE WACHTER IN HET VERHAAL!

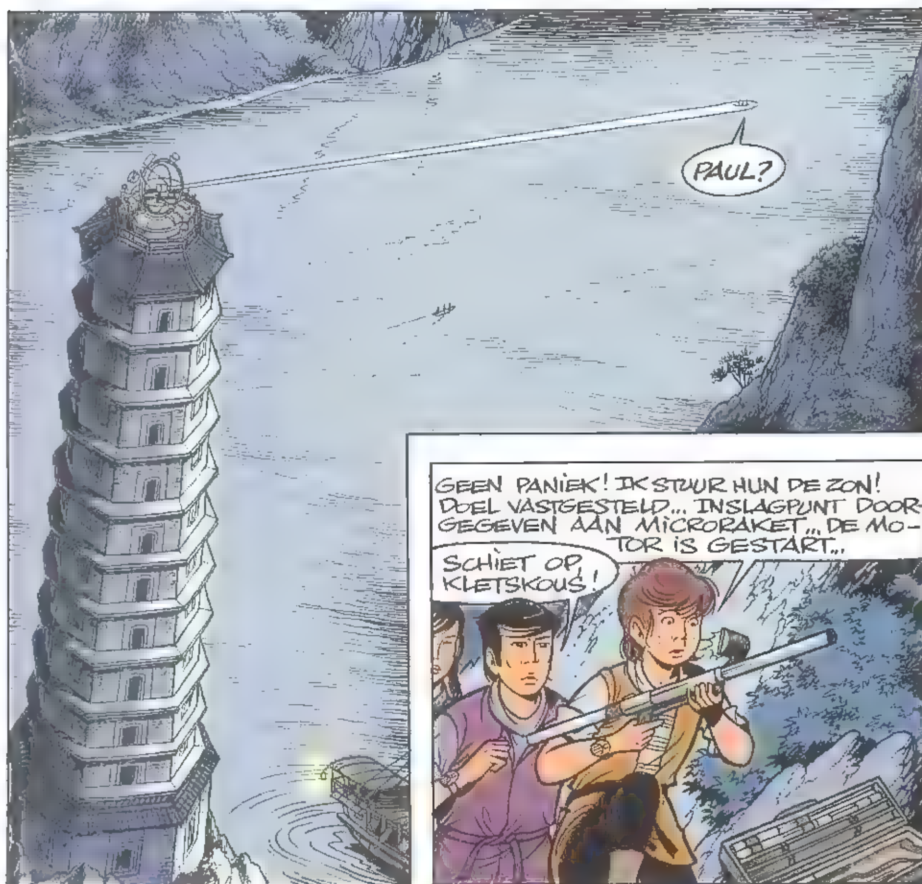

WAT DEED DIE WACHTER DAN?
HIJ DEED ALSOF HIJ DOOD WAS. ZO HOORDE HIJ WAT DE DIEVEN IN HET PALEIS ZEIDEN... DAARDOOR ZIJN ZE GEVANGEN!


ZOLANG WE NIET IN DE MIST VERDWENEN ZIJN, DOE JE NET ALS HIJ!
EEN VLOT!


GA TERUG! PRINS WANG HEEFT DE BOEREN GEWAARSCHUWD... ZE WACHTEN JE OP IN DE NEVEL!
YU!


JE KLEREN ZIJN GESCHEURD EN... OH! JE BENT GEWOND!
TOEN IK ZEI DAT DE DERDE ECHTGENOTE MOOI WAS, SLOEGEN ZE ME EN GOOIDEN ZE ME IN HET VARKENSHOK...


Opeens omhult een blauwachtig licht hen...
DE LICHTSTRAAL VAN PRINS WANG! DIE KAN ALLES VERBRANDEN!
MOGE DIE SCHURK GEVELD WORDEN DOOR DE VARKENSPEST! EN WIJ GAAN HEM DAARBIJ HELPEN!
GA LIGGEN, SIN YI!
39

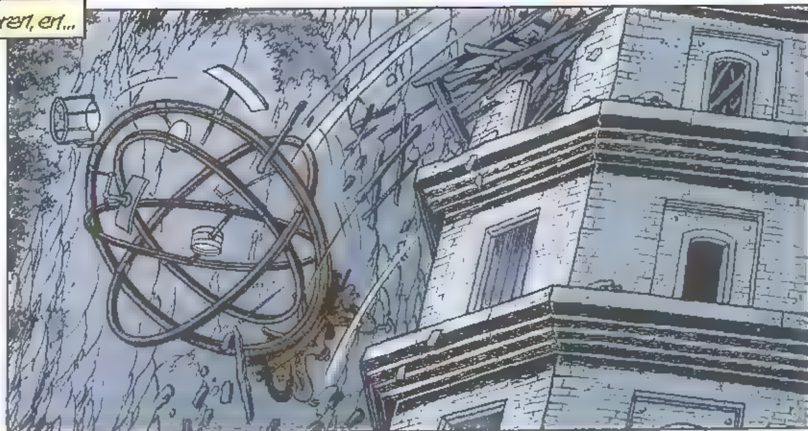

PAUL?


PAUL! ZE BESCHIJNEN ONS MET MAANLICHT... BEN JE IN STAAT OM...?

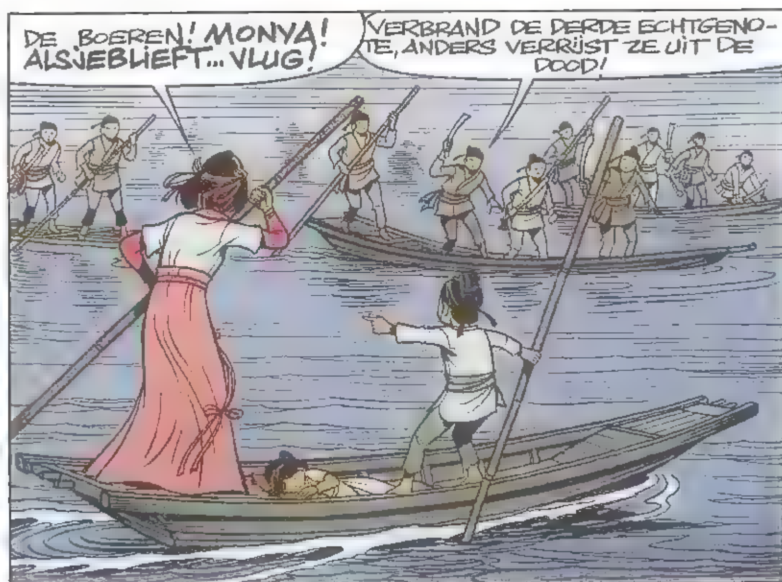

GEEN PANIEK! IK STUUR HUN DE ZON! DOEL VASTGESTELD... INSLAGPUNT DOORGEGEVEN AAN MICRORAKET... DE MOTOR IS GESTART...
SCHIET OP, KLETSKOUS!

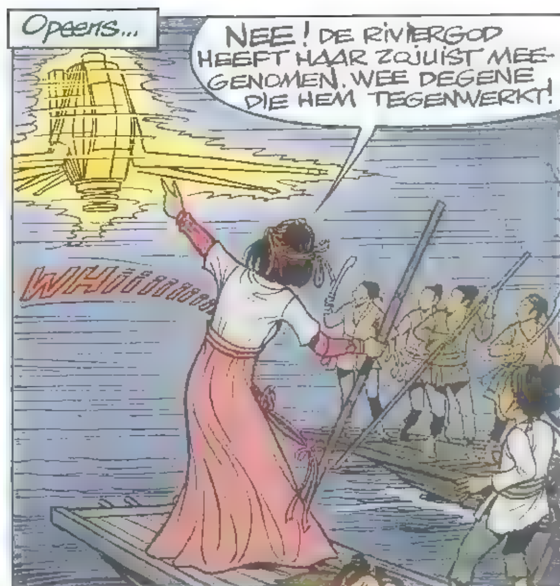

DAAR GAAT-IE!

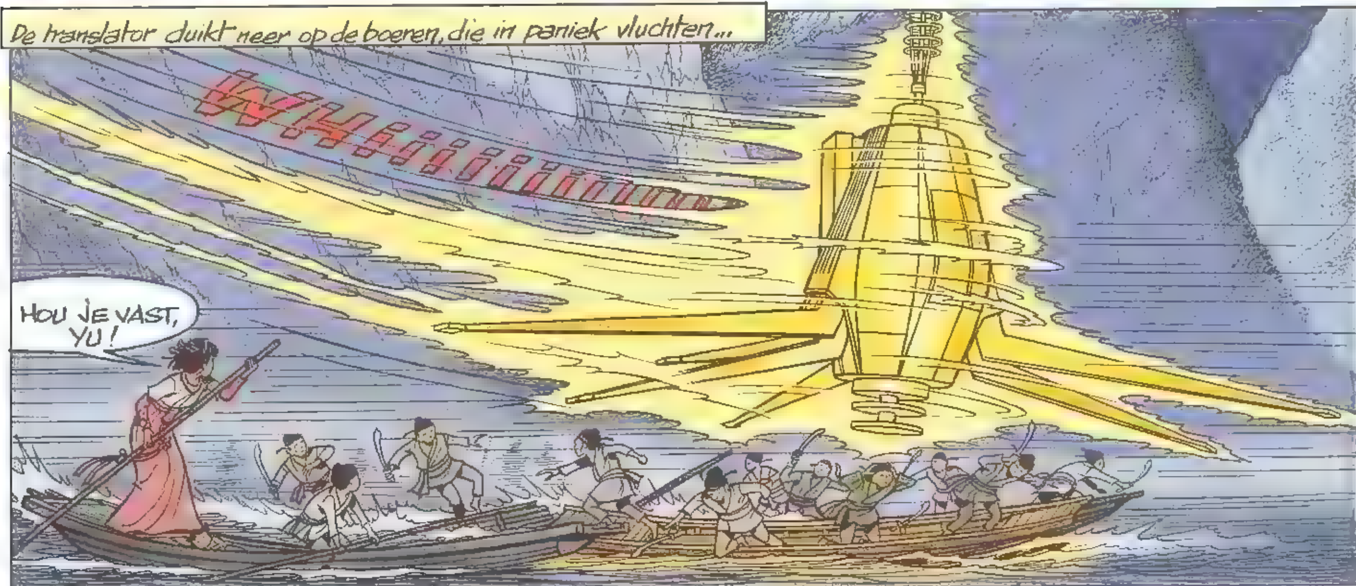

De microraket treft de bovenste etage van de toren, en...




Op de rivier barst prins Wang, die Yoko is gevolgd, in hevige woede uit...
IK ZEI HET U, HEER... ZE BEZIT GROTE KRACHTEN!
DIE ZAL IK HAAR EIGENHANDIG ONTNEMEN. HAAL HAAR IN!
40


DE BOEREN! MONYA! ALSJEBLIEFT... VLUG!
VERBRAND DE DERDE ECHTGENOTE, ANDERS VERRIJST ZE UIT DE DOOD!

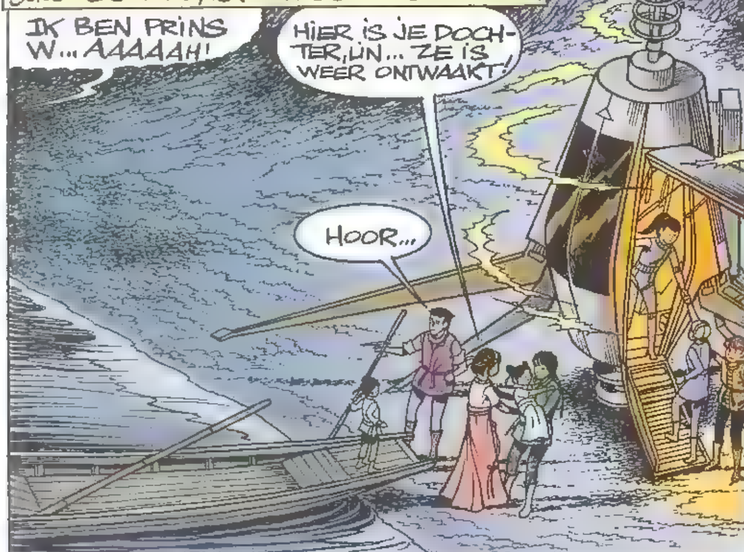

Opeens...
NEE! DE RIVIERGOD HEEFT HAAR ZOJUIST MEEGENOMEN. WEE DEGENE DIE HEM TEGENWERKT!
WHiiiiii


De translator duikt neer op de boeren, die in paniek vluchten...
WHiiiiiiiiii
HOU JE VAST, YU!


ACHTER ONS HEERST GROTE VERWARRING... NAAR DE OEVER, YU!
HET MONSTER GAAT ER OOK HEEN!
WHiiiiiiiiii

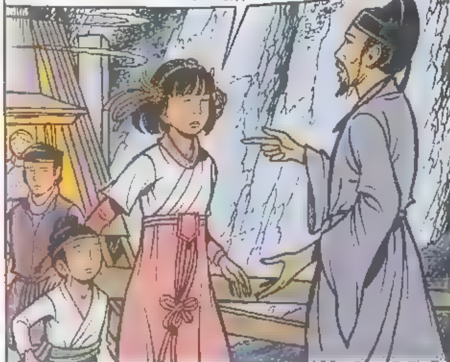

HET IS GEEN MONSTER... HET IS MIJN HEMELSE JONK!


Maar Yoko weet niet dat de vluchtende boeren prins Wang op hun weg vinden...
IK BEN PRINS WANG! IK BEN JULLIE MEESTER!
JA! DIE ONS HEEFT VERRADEN!


Yoko bereikt de plek waar de translator staat...
IK BEN PRINS W... AAAAAAH!
HIER IS JE DOCHTER, LIN... ZE IS WEER ONTWAAKT!
HOOR...


SIN YI! ZOU JE BIJ MIJ WILLEN WONEN, BIJ DE PLEK "WAAR DE DRAAK KOMT DRINKEN"?
JA! EN DE FEEËN ZIEN!
DE FEEËN? EH... AFGESPROKEN!

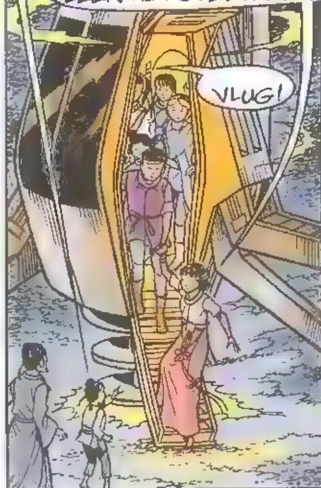

DE RAADGEVER SNAPT ER VAST NIETS VAN!
HIJ IS GESCHOKT... IK HEB HEM DE WAARHEID VERTELD!

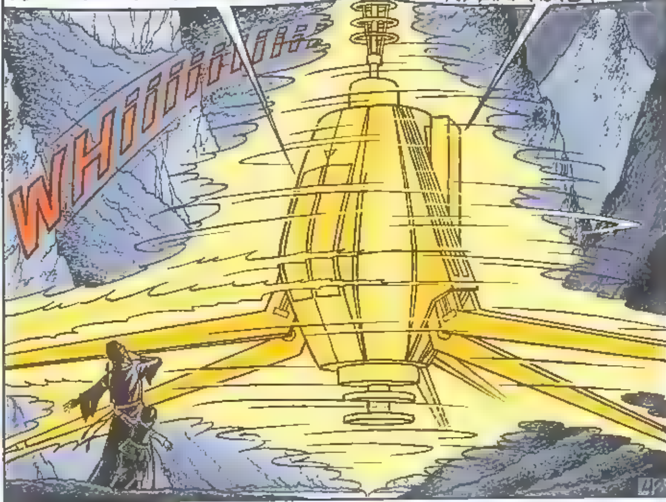

Yoko gaat naar raadgever Tsj'oe...
SIN YI HEEFT EEN MOEDER GEVONDEN. ZO IS HET GOED. MAAR JIJ HEBT JE LEVEN GERISKEERD EN ALS IK MIJN HOOFD WIL BEHOUDEN, MOET IK DE MYTHE VAN HET VERBODEN GRAF VAN DE DERDE ECHTGENOTE IN STAND HOUDEN.
DE KEIZER ZAL SIN YI NIET BETREUREN...


HIJ HEEFT HAAR NOOIT GEZIEN... MAAR HIJ ZOU HET NIET LEUK VINDEN TE HOREN DAT PRINS WANG HAAR OOIT HEEFT GEBRUIKT OM MISDADEN TE BEGAAN... EN DAARNA KRUIT AAN DE BOEREN HEEFT GEGEVEN OM ZICH VAN HAAR TE ONTDOEN!
EN HET APPARAAT OP DE TOREN?


DAARMEE BUNDELDE HIJ DE ZONNESTRALEN OM IEDEREEN DIE GEEN TOL WILDE BETALEN OP DE RIVIER TE VERSCHROEIEN... IK LAAT DAT TOESTEL VERNIETIGEN!
HAAL DE CENTRALE LENS ERUIT EN VERBERG HEM IN DE POP VAN SIN YI!

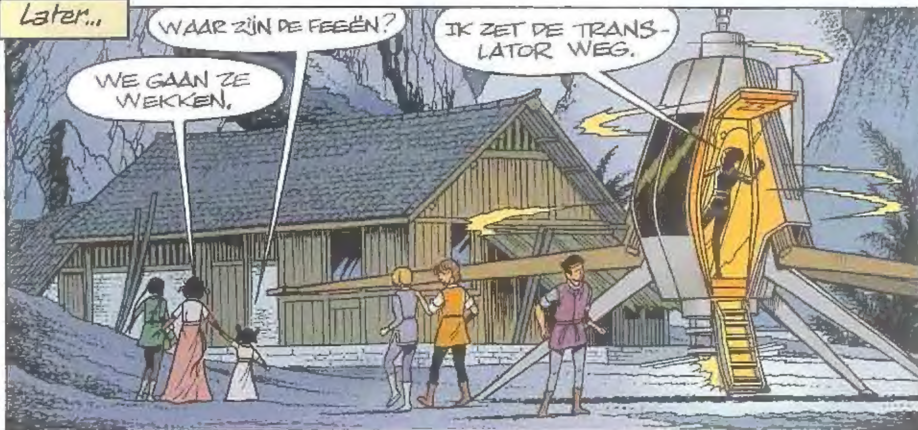

IK GELOOF DAT DE BOEREN PRINS WANG HEBBEN GESTRAFT VOOR ZIJN MISDADEN ... MAAR ZE HEBBEN OOK YU VERSTOTEN...
IK ZAL VERDER VOOR HEM ZORGEN EN EEN MAN VAN HEM MAKEN!


KOM JE TERUG, YOKO?
MISSCHIEN, YU... ALS DE FEEËN HET GOEDVINDEN.
VLUG!


Even later verdwijnt de translator in de nevels van de tijd...
DE TRANSLATOR ACCEPTEERT DE BIOLOGISCHE OVERBELASTING
VOORUIT, MONYA! TERUG NAAR HUIS!
WHiiiiiiiii



Op weg naar het heden...
WAT KIJK JE BEZORGD, MONYA...
HET LEEK ME ALLEMAAL ZO VER WEG... WE ZIJN ER... MATERIALISATIE!



Later...
WAAR ZIJN DE FEEËN?
WE GAAN ZE WEKKEN.
IK ZET DE TRANSLATOR WEG.



SCHAKEL DE GENERATOR IN EN GA DAN NAAR DE GROT. JULLIE MOETEN DE GRAFURN UIT DE JONK HALEN.
OKÉ!



Even later, in Lins huiskamer...
MORGEN KOMT DE FEE UIT DE GROTE DOOS OM MET MIJ TE SPELEN!
WAT EEN GELUK DAT ROOSJE EEN SPROOKJESFILM OP VIDEO HAD!



MORGENAVOND IS ROOSJE TERUG EN DAN KUNNEN JULLIE SAMEN SPELEN.
MMM... SLURP...



Even later komen de jongens terug...
HIER IS DE URN!
SJT... ZE SLAAPT.



En dan...
WAT DENK JE DAT ERIN ZIT?
WAT IK ER EEN PAAR UUR GELEDEN IN HEB GESTOPT...



EN WAT ER AL BIJNA DUIZEND JAAR IN ZIT!
DE RECORDER!



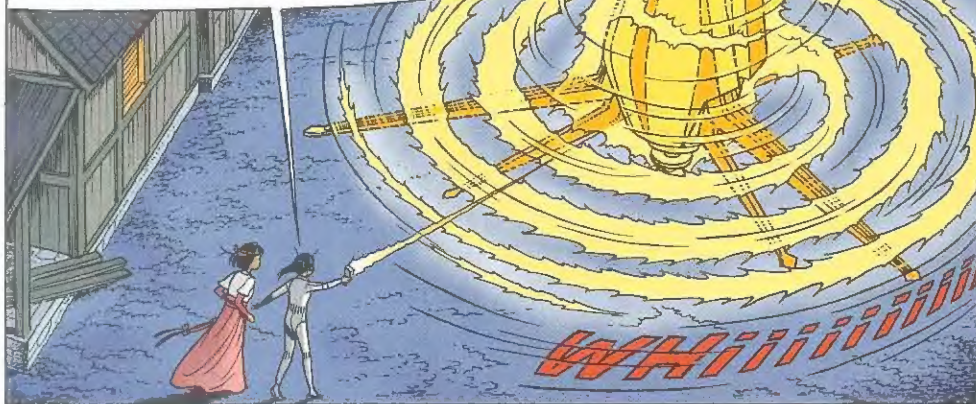
BEDOEL JE DAT HIJ AL IN DE URN ZAT TOEN IK DE JONK ONTDEKTE?
DAT VALT NIET NA TE GAAN...

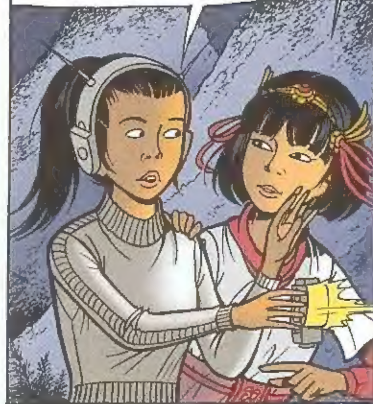


MAAR ÉÉN DING IS ZEKER: ALS WIJ ELKAAR NIET HADDEN ONTMOET, HAD HIJ ER NOOIT IN GEZETEN EN HAD DE HEMELSE JONK GEEN ENKELE AANWIJZING BETREFFENDE SIN YI BEVAT!



WAT ZEGGEN WE TEGEN DE ARCHEOLOOG WAN FAI WANNEER HIJ TERUGKOMT?
ALS WE ALLE GESCHRIFTEN UIT DE JONK HALEN, DAN IS DIT NIET MEER DAN EEN STUK SPEELGOED WAAR WE EEN FABELTJE BIJ HEBBEN VERZONNEN!





Twee weken later, aan de voet van de zevende tand, strijdt het "keizerlijke leger" tegen de "piraten van de rivier"...













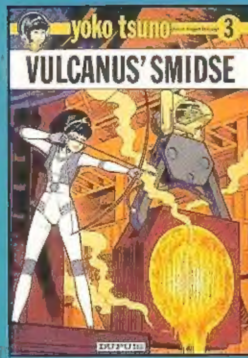
EINDE

TEKST EN TEKENINGEN: R. LEPOUP.
INKLEURING: STUDIO LEONARDO.































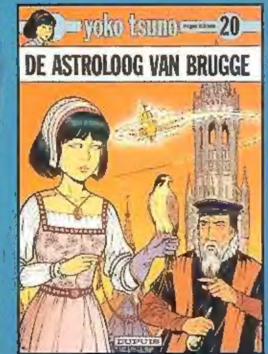




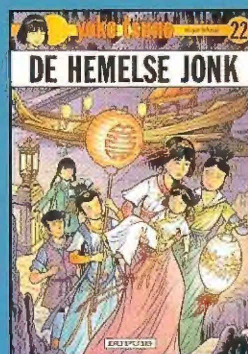














NUR 360
ISBN 90-314-2033-6
9 789031 420339

www.dupuis.com